



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
 VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 3216

REGULASIEKOERANT No. 3216

PRICE (GST included) 30c PRYS (AVB ingesluit)

Registered at the Post Office as a Newspaper

ABROAD 40c BUITELANDS

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

POST FREE · POSVRY

Vol. 192]

PRETORIA, 26 JUNE 1981
JUNIE

[No. 7633

PROCLAMATION

*by the State President of the Republic of
 South Africa*

No. R. 121, 1981

PROHIBITION OF THE SALE OF MEAT IN CERTAIN AREAS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA UNLESS IT IS SOLD ACCORDING TO CERTAIN GRADES AND IS MARKED IN A MANNER PRESCRIBED BY REGULATION

1. By virtue of the powers vested in me by section 84 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I hereby prohibit the sale by any person—

(a) of meat in the controlled area unless such meat is sold according to the grades prescribed by regulations under section 89 of the said Act, viz., in the case of—

(i) cattle:

(aa) Veal: Super, 1, 2 and 3; and

(bb) Beef: Super A, A1, A2, Prime B, B1, B2, C1, C2, 3 and 4;

(ii) sheep: Super lamb, Lamb 1, Lamb 2, Prime B, B1, B2, C1, C2 and 3;

(iii) goats: Super kid, Kid 1, Kid 2, Prime B, B1, B2, C1, C2 and 3; and

(iv) pigs:

(aa) Suckingpig: One grade;

(bb) pork: Super, 1, 2 and 3;

(cc) sausage pigs: One grade;

(dd) roughs: 1 and 2;

(b) of grade-marked meat in the uncontrolled area unless such meat is sold according to grades prescribed by section 89 of the said Act and mentioned in paragraph (a);

PROKLAMASIE

*van die Staatspresident van die Republiek van
 Suid-Afrika*

No. R. 121, 1981

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN VLEIS IN SEKERE GEBIEDE VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA TENSY DIT VERKOOP WORD VOLGENS SEKERE GRADE EN TENSY DIT OP 'N BY REGULASIE VOORGESKREWE WYSE GEMERK IS

1. Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 84 van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), verbied ek hierby die verkoop deur enigiemand van—

(a) vleis in die beheerde gebied tensy sodanige vleis verkoop word volgens die grade voorgeskryf by regulasies kragtens artikel 89 van genoemde Wet, naamlik, in die geval van—

(i) beeste:

(aa) Kalfsvleis: Super, 1, 2 en 3; en

(bb) Beesvleis: Super A, A1, A2, Prima B, B1, B2, C1, C2, 3 en 4;

(ii) skape: Super lam, Lam 1, Lam 2, Prima B, B1, B2, C1, C2 en 3;

(iii) bokke: Super boklam, Boklam 1, Boklam 2, Prima B, B1, B2, C1, C2 en 3; en

(iv) varke:

(aa) Speenvarke: Een graad;

(bb) varke: Super, 1, 2 en 3;

(cc) worsvarke: Een graad;

(dd) ruvarke: 1 en 2;

(b) gegraadmerkte vleis in die onbeheerde gebied tensy sodanige vleis verkoop word volgens die grade voorgeskryf by regulasie 89 van die genoemde Wet en vermeld is in paragraaf (a) hierbo;

(c) of meat unless it is marked in the manner prescribed by regulations under section 89 of the said Act;

(d) of meat if such meat is marked with particulars so prescribed as particulars with which it shall not be marked;

2. I hereby further declare in terms of the said section of the said Act that—

(a) the requirements of this Proclamation shall not apply to meat in respect of which the Director of Inspection Services of the Department has approved in writing that, subject to conditions determined by him, it be sold as an experiment, and in respect of which such conditions have been complied with;

(b) Proclamation R. 311 of 1979 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-eighth day of April, One thousand Nine hundred and Eighty-one.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. T. C. DU PLESSIS.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), shall have a corresponding meaning, and—

“controlled area” means any area determined by the Meat Board as a controlled area in terms of section 15 (m) of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation R. 200 of 1964, as amended;

“uncontrolled area” means any area other than the controlled area but excluding the Territory;

“grade marked meat” means meat to which any mark which directly or by implication indicates the quality of the meat, has been applied;

“Department” means the Department of Agriculture and Fisheries.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FISHERIES

No. R. 1356

26 June 1981

LEVY AND SPECIAL LEVY ON WOOL

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the South African Wool Board, referred to in section 6 of the Wool Scheme, published by Proclamation R. 155 of 1972, as amended, has, under section 22 and 23 of the Scheme, with my approval, imposed the levy and special levy set out in the Schedule hereto in substitution for the levy and special levy, published by Government Notice R. 1326 of 27 June 1980.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

(c) vleis tensy dit gemerk is op die wyse voorgeskryf by regulasie kragtens artikel 89 van die genoemde Wet; en

(d) vleis indien sodanige vleis met besonderhede gemerk is wat aldus voorgeskryf is as besonderhede waarmee dit nie gemerk mag word nie;

2. Ek verklaar voorts, kragtens die genoemde artikel van die genoemde Wet hierby dat—

(a) die bepalinge van hierdie proklamasie nie van toepassing is op vleis ten opsigte waarvan die Direkteur van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement skriftelik goedgekeur het dat dit by wyse van 'n proefneming verkoop word, onderworpe aan die voorwaardes deur hom bepaal, en ten opsigte waarvan sodanige voorwaardes nagekom is; en

(b) Proklamasie R. 311 van 1979 hierby herroep word.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Agt-en-twintigste dag van April Eenduisend Negehonderd Een-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. T. C. DU PLESSIS.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“Departement” die Departement van Landbou en Visserye;

“beheerde gebied” die gebiede deur die Vleisraad as beheerde gebied bepaal kragtens artikel 15 (m) van die Vleisreëlingskema, afgekondig by Proklamasie R. 200 van 1964, soos gewysig;

“onbeheerde gebied” die gebied anders as die beheerde gebied maar nie ook die Gebied nie;

“gegraadmerkte vleis” vleis waarop enige merke wat direk of by implikasie 'n aanduiding gee van die gehalte van sodanige vleis, aangebring is.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN VISSERYE

No. R. 1356

26 Junie 1981

HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP WOL

Ingevolge artikel 79 (a) van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat die Suid-Afrikaanse Wolraad vermeld in artikel 6 van die Wolskema, afgekondig by Proklamasie R. 155 van 1972, soos gewysig, kragtens artikel 22 en 23 van daardie Skema, met my goedkeuring, die heffing en spesiale heffing in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die heffing en spesiale heffing afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 1326 van 27 Junie 1980.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Wool Scheme, published by Proclamation R. 155 of 1972, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“processing”, in relation to skins, includes the removal of wool from skins.

2. A levy is hereby imposed—

(a) at the rate of 2 per cent of the gross selling price of wool, excluding Karakul wool, sold through the Board; and

(b) at the rate of 3c per kg on Karakul wool sold through the Board;

(c) at the rate of 3,965c kg on wool on skins received in the Republic by a processor of skins for processing of the skins, as well as wool on unprocessed skins, exported from the Republic.

3. A special levy at the rate of 5 per cent of the gross selling price of wool, is hereby imposed on wool sold through the Board.

4. This notice shall come into operation on 1 July 1981 and repeals Government Notice R. 1326 of 27 June 1980 with effect from the same date.

No. R. 1357

26 June 1981

LEVY AND SPECIAL LEVY ON CERTAIN DAIRY PRODUCTS

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Dairy Control Board, referred to in section 6 of the Dairy Control Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, has in terms of sections 21 and 22 of that Scheme, with my approval, imposed the levies and special levies set out in the Schedule hereto, in substitution for the levies and special levies published by Government Notice R. 1150 of 29 May 1981.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Control Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, shall have a corresponding meaning and—

“Class C milk” means industrial milk which, in the application of the Methylene Blue Test, discolours within a period of 30 minutes;

“cream” excludes cream supplied by a cheese or condensed milk manufacturer to a butter manufacturer;

“industrial milk” means milk contemplated in sections 21 (4) and 22 (5) of the said Scheme.

2. A levy and special levy, at the rates set out in clause 3 are hereby imposed on certain dairy products which—

(a) in the case of industrial milk or cream are acquired by a butter manufacturer, cheese manufacturer, condensed milk manufacturer or a person dealing in the course of trade with industrial milk or cream; or

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wolskema, afgekondig by Proklamasie R. 155 van 1972, soos gewysig, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“verwerking”, met betrekking tot velle, ook die verwydering van wol van velle.

2. 'n Heffing word hierby opgelê—

(a) teen 'n koers van 2 persent van die bruto verkoopprijs van wol, uitgesonderd Karakoelwol, wat deur bemiddeling van die Raad verkoop word; en

(b) teen 'n koers van 3c per kg op Karakoelwol wat deur bemiddeling van die Raad verkoop word;

(c) teen 'n koers van 3,965c kg op wol aan velle wat deur 'n verwerker van velle in die Republiek vir verwerking van die velle ontvang word, asook wol aan onverwerkte velle in die Republiek vir verwerking van die velle ontvang word, asook wol aan onverwerkte velle wat uit die Republiek uitgevoer word.

3. 'n Spesiale heffing teen 'n koers van 5 persent van die bruto verkoopprijs van wol word hierby opgelê op wol wat deur bemiddeling van die Raad verkoop word.

4. Hierdie kennisgewing tree in werking op 1 Julie 1981 en herroep Goewermmentskennisgewing R. 1326 van 27 Junie 1980, met ingang vanaf dieselfde datum.

No. R. 1357

26 Junie 1981

HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP SEKERE SUIWELPRODUKTE

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat die Suiwelbeheerraad, genoem in artikel 6 van die Suiwelbeheerskema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, kragtens artikels 21 en 22 van daardie Skema, met my goedkeuring, die heffing en spesiale heffings in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die heffings en spesiale heffings afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1150 van 29 Mei 1981.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Suiwelbeheerskema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“klas C-melk”, nywerheidsmelk wat by die toepassing van die Metileenbloutoets binne 'n tydperk van 30 minute ontkleur;

“nywerheidsmelk”, melk soos bedoel in artikels 21 (4) en 22 (5) van die genoemde Skema.

“room” nie ook room wat deur 'n kaas- of kondensmelkvervaardiger aan 'n bottervervaardiger verskaf word nie.

2. Hierby word 'n heffing en spesiale heffing teen die koerse in klousule 3 uiteengesit opgelê op sekere suiwelprodukte wat—

(a) in die geval van nywerheidsmelk of room deur 'n bottervervaardiger, kaasvervaardiger, kondensmelkvervaardiger of persoon wat met nywerheidsmelk of room as 'n besigheid handel, verkry word; of

- (b) in the case of butter, cheese or farm cheese, are manufactured or sold by a butter manufacturer, cheese manufacturer or farm cheesemaker; or
(c) are imported into the Republic.

3. The rates of the levy or special levy shall be as set out below:

Dairy Products	Levy		Special Levy	
	Per kg	Per 100 kg	Per kg	Per 100 kg
(a) Industrial milk.....	c	c	c	c
(b) Class C milk.....	—	10,6	—	214,4
(c) Cheese:	—	10,6	—	314,4
(i) Cheddar.....	—	—	83,0	—
(ii) Gouda.....	—	—	88,0	—
(iii) Any type other than (i) and (ii)...	0,5	—	—	—
(d) Farm cheese.....	0,8	—	—	—
(e) Butter.....	—	—	13,0	—
(f) Cream (per mass of butterfat contained therein).....	—	—	17,4	—

4. This notice applies in the Republic with the exception of the Port and Settlement of Walvis Bay and shall come into operation on 1 July 1981 and repeals Government Notice R. 1150 of 29 May 1981 with effect from the same date.

No. R. 1358

26 June 1981

LEVY AND SPECIAL LEVY ON BANANAS

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Banana Board, referred to in section 6 of the Banana Scheme, published by Proclamation R. 109 of 1976, as amended, has under the powers vested in it by sections 22 and 23 of the said Scheme, with my approval imposed the levy and special levy set out in the Schedule hereto, in substitution for the levy and special levy published by Government Notice R. 1553 of 25 July 1980.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Banana Scheme, published by Proclamation R. 109 of 1976, as amended, shall have a corresponding meaning and—

“selling price”, in relation to bananas, means the gross price realised by the Board for such bananas.

2. There is hereby imposed a levy at a rate of 2,75 per cent and a special levy at a rate of 0,75 per cent of the selling price of bananas—

(a) produced in the production area and sold through the Board;

(b) imported into the Republic and sold through the Board.

3. There is hereby imposed a levy at a rate of 2,75 per cent on the gross proceeds realised for bananas removed from the production area by virtue of a permit issued in terms of section 39 of the Scheme: Provided

- (b) in die geval van botter, kaas en plaaskaas deur 'n bottervervaardiger, kaasvervaardiger of plaaskaas-maker vervaardig of verkoop word; of
(c) in die Republiek ingevoer word.

3. Die koerse van die heffing en spesiale heffing is soos hieronder uiteengesit:

Suiwelproduk	Heffing		Spesiale Heffing	
	Per kg	Per 100 kg	Per kg	Per 100 kg
(a) Nywerheidsmelk.....	c	c	c	c
(b) Klas C-melk.....	—	10,6	—	214,4
(c) Kaas:	—	10,6	—	314,4
(i) Cheddar.....	—	—	83,0	—
(ii) Gouda.....	—	—	88,0	—
(iii) 'n Ander tipe as (i) of (ii).....	0,5	—	—	—
(d) Plaaskaas.....	0,8	—	—	—
(e) Botter.....	—	—	13,0	—
(f) Room (per massa bottervet wat dit bevat)...	—	—	17,4	—

4. Hierdie kennisgewing is in die Republiek, met die uitsondering van die Hawe en Nedersetting Walvisbaai, van toepassing en tree in werking op 1 Julie 1981 en herroep Goewermentskennisgewing R. 1150 van 29 Mei 1981, met ingang vanaf dieselfde datum.

No. R. 1358

26 Junie 1981

HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP PIESANGS

Ingevolge artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat die Piesangraad, vermeld in artikel 6 van die Piesangskema, afgekondig by Proklamasie R. 109 van 1976, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikels 22 en 23 van genoemde Skema, met my goedkeuring die heffing en spesiale heffing in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die heffing en spesiale heffing afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1553 van 25 Julie 1980.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Piesangskema, afgekondig by Proklamasie R. 109 van 1976 soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“verkoopprys”, met betrekking tot piesangs, die bruto prys wat die Raad vir sodanige piesangs behaal.

2. Hierby word 'n heffing opgelê teen 'n koers van 2,75 persent en 'n spesiale heffing teen 'n koers van 0,75 persent van die verkoopprys van piesangs wat—

(a) in die produksiegebied geproduseer en deur bemiddeling van die Raad verkoop is;

(b) in die Republiek ingevoer en deur bemiddeling van die Raad verkoop is.

3. Hierby word 'n heffing opgelê teen 'n koers van 2,75 persent op die bruto opbrengs gerealiseer vir piesangs wat uit die produksiegebied verwyder word, uit hoofde van 'n permit kragtens artikel 39 van die Skema uitgereik: Met dien verstande dat die koers van die heffing 20c per 20 kg netto massa piesangs sal wees

that the rate of such levy shall be 20c per 20 kg net mass bananas in cases where the gross proceeds realised by the permitholder in respect of such bananas cannot be proved to the Board by such permitholder.

4. This notice shall come into operation on the date of publication thereof and repeals Government Notice R. 1553 of 25 July 1980 with effect from the same date.

No. R. 1359

26 June 1981

PROHIBITION OF THE SALE IN OR INTRODUCTION INTO CONTROLLED AREAS OF POTATOES EXCEPT CERTAIN GRADES

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Potato Board, referred to in section 6 of the Potato Scheme, published by Proclamation R. 268 of 1970, as amended, has in terms of sections 37 and 38 of that Scheme, with my approval imposed the prohibitions set out in the Schedule hereto in substitution of the prohibitions published by Government Notice R. 1216 of 12 July 1974.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this notice unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Potato Scheme, published by Proclamation R. 268 of 1970, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“grade” means a grade prescribed by regulation under section 89 of the Act; and

“Grade 3” means potatoes which comply with the requirements for Grade 3 as prescribed by regulation under section 89 of the Act but not such potatoes which are Grade 3 mainly as a result of decay, greening, wateriness, damage by frost or presence of watergrass or brown fleck.

2. No producer shall sell in or introduce into the controlled areas potatoes which he has produced, except Grade 1, Grade 2 and Grade 3 potatoes.

3. This notice shall come into operation on the date of publication thereof and repeals Government Notice R. 1216 of 12 July 1974 with effect from the same date.

No. R. 1381

26 June 1981

LEVY AND SPECIAL LEVY ON SLAUGHTER ANIMALS SLAUGHTERED AT ABATTOIRS AND SLAUGHTER POLES EXCLUDING ABATTOIRS IN CONTROLLED AREAS.—AMENDMENT

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Meat Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation R. 200 of 1964, as amended, has, in terms of section 16 of the said Scheme, with my approval, further amended the levy and special levy published by Government Notice R. 1405 of 29 June 1979, as amended, as set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

in gevalle waar die bruto opbrengs wat die permithouer ten opsigte van sodanige piesangs realiseer nie aan die Raad bewys kan word nie.

4. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan en herroep Goewermentskennisgewing R. 1553 van 25 Julie 1980 met ingang vanaf dieselfde datum.

No. R. 1359

26 Junie 1981

VERBOD OP DIE VERKOOP OF INBRING VAN AARTAPPELS IN DIE BEHEERDE GEBIEDE BEHALWE SEKERE GRADE

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat die Aartappelraad, vermeld in artikel 6 van die Aartappelskema, afgekondig by Proklamasie R. 268 van 1970, soos gewysig, kragtens artikels 37 en 38 van daardie Skema, met my goedkeuring die verbodsbepalings in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die verbodsbepalings afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1216 van 12 Julie 1974.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Aartappelskema, afgekondig by Proklamasie R. 268 van 1970, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“graad” ’n graad voorgeskryf by regulasies kragtens artikel 89 van die Wet; en

“Graad 3” aartappels wat voldoen aan die vereistes vir Graad 3 soos voorgeskryf by regulasie kragtens artikel 89 van die Wet, maar nie sodanige aartappels wat Graad 3 is hoofsaaklik weens bederf, vergroening, waterigheid, beskadiging deur ryp of die voorkoms van uittjies of bruinvlek nie.

2. Geen produsent mag aartappels wat hy geproduseer het, behalwe Graad 1, Graad 2 en Graad 3 aartappels in die beheerde gebiede verkoop of inbring nie.

3. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan en herroep Goewermentskennisgewing R. 1216 van 12 Julie 1974 met ingang vanaf dieselfde datum.

No. R. 1381

26 Junie 1981

HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP SLAGVEE GESLAG BY ABATTOIRS EN SLAGPALE BEHALWE ABATTOIRS IN BEHEERDE GEBIEDE.—WYSIGING

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat die Vleisraad, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, afgekondig by Proklamasie R. 200 van 1964, soos gewysig, kragtens artikel 16 van genoemde skema, met my goedkeuring, die heffing en spesiale heffing, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1405 van 29 Junie 1979, soos gewysig, verder gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

SCHEDULE

1. The Schedule to Government Notice R. 1405 of 29 June 1979, as amended, is hereby further amended by the substitution for paragraphs (a), (b), (c) and (d) of clause 2 of the following paragraphs:

	<i>Cent per animal</i>
(a) Cattle:	
(i) Levy.....	208
(ii) Special levy.....	357
Total.....	565
(b) Calves:	
(i) Levy.....	32
(ii) Special levy.....	64
Total.....	96
(c) Sheep and Goats:	
(i) Levy.....	17
(ii) Special levy.....	53
Total.....	70
(d) Pigs:	
(i) Levy.....	43
(ii) Special levy.....	307
Total.....	350

2. This notice shall come into operation on 1 July 1981.

No. R. 1382

26 June 1981

LEVY AND SPECIAL LEVY ON SLAUGHTER ANIMALS SLAUGHTERED AT ABATTOIRS IN THE CONTROLLED AREAS.—AMENDMENT

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Meat Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation R. 200 of 1964, as amended, has, in terms of section 16 of the said Scheme, with my approval, further amended the levy and special levy published by Government Notice R. 1406 of 29 June 1979, as amended, as set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. The Schedule to Government Notice R. 1406 of 29 June 1979, as amended, is hereby further amended by the substitution for paragraphs (a), (b), (c) and (d) of clause 2 of the following paragraphs:

	<i>Cent per kg cold dressed mass</i>
(a) Cattle:	
(i) Levy.....	1,220
(ii) Special levy.....	4,271
Total.....	5,491
Provided that the special levy shall be reduced by 1,546 c/kg cold dressed mass in the case of cattle which are dead or moribund or obviously in a diseased condition on arrival at an abattoir.	
(b) Calves:	
(i) Levy.....	1,220
(ii) Special levy.....	2,480
Total.....	3,700

BYLAE

1. Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1405 van 29 Junie 1979, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur paragrawe (a), (b), (c) en (d) van klousule 2 deur die volgende paragrawe te vervang:

	<i>Sent per dier</i>
(a) Beeste:	
(i) Heffing.....	208
(ii) Spesiale heffing.....	357
Totaal.....	565
(b) Kalwers:	
(i) Heffing.....	32
(ii) Spesiale heffing.....	64
Totaal.....	96
(c) Skape en bokke:	
(i) Heffing.....	17
(ii) Spesiale heffing.....	53
Totaal.....	70
(d) Varke:	
(i) Heffing.....	43
(ii) Spesiale heffing.....	307
Totaal.....	350

2. Hierdie kennisgewing tree in werking op 1 Julie 1981.

No. R. 1382

26 Junie 1981

HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP SLAGVEE GESLAG BY ABATTOIRS IN BEHEERDE GE-BIEDE.—WYSIGING

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat die Vleisraad, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, afgekondig by Proklamasie R. 200 van 1964, soos gewysig, kragtens artikel 16 van genoemde Skema, met my goedkeuring, die heffing en spesiale heffing afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1406 van 29 Junie 1979, soos gewysig, verder gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

1. Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1406 van 29 Junie 1979, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur paragrawe (a), (b), (c) en (d) van klousule 2 deur die volgende paragrawe te vervang:

	<i>Sent per kg koue gedresseerde massa</i>
(a) Beeste:	
(i) Heffing.....	1,220
(ii) Spesiale heffing.....	4,271
Totaal.....	5,491
Met dien verstande dat die spesiale heffing met 1,546 c/kg koue gedresseerde massa verminder moet word in die geval van beeste wat dood of sterwend is of klaarblyklik deur 'n siekte aange-tas is tydens aankoms by 'n abattoir.	
(b) Kalwers:	
(i) Heffing.....	1,220
(ii) Spesiale heffing.....	2,480
Totaal.....	3,700

	<i>Cent per kg cold dressed mass</i>
(c) Sheep and goats:	
(i) Levy.....	1,096
(ii) Special levy.....	3,304
Total.....	<u>4,400</u>
(d) Pigs:	
(i) Levy.....	0,777
(ii) Special levy.....	4,823
Total.....	<u>5,600</u>

2. This notice shall come into operation on 29 June 1981.

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1380

26 June 1981

KANGWANE LEGISLATIVE ASSEMBLY

ACT 1 OF 1981

(APPROPRIATION ACT)

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 3 (2) of the National States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), to approve the following Act:

ACT

To apply a sum of money towards the services of the area of the KaNgwane Legislative Assembly for the financial year ending on the thirty-first day of March 1982

Be it enacted by the KaNgwane Legislative Assembly:

Revenue Fund charged with sums of money as shown in Schedule

1. The Revenue Fund of the area of the KaNgwane Legislative Assembly is hereby charged with such sums of money as may be required for the services of the said area for the financial year ending on the 31st day of March 1982, as shown in the Schedule.

How money to be applied

2. The money appropriated by this Act shall be applied to the services detailed in the Schedule, and more particularly specified in the Estimates of Expenditure, as submitted to and approved by the KaNgwane Legislative Assembly, and to no other purpose.

Executive Councillor may approve variation

3. With the approval of the Executive Councillor for Economic Affairs and Finance, a saving on any main division of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other main division or expenditure on a new main division of the same vote.

Short title

4. This Act shall be called the KaNgwane Appropriation Act, 1981.

	<i>Sent per kg koue gedres- seerde massa</i>
(c) Skape en bokke:	
(i) Heffing.....	1,096
(ii) Spesiale heffing.....	3,304
Totaal.....	<u>4,400</u>
(d) Varke:	
(i) Heffing.....	0,777
(ii) Spesiale heffing.....	4,823
Totaal.....	<u>5,600</u>

2. Hierdie kennisgewing tree in werking op 29 Junie 1981.

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 1380

26 Junie 1981

KANGWANE- WETGEWENDE VERGADERING

WET 1 VAN 1981

(BEGROTINGSWET)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (2) van die Grondwet van die Nasionale State, 1971 (Wet 21 van 1971), sy goedkeuring te heg aan onderstaande Wet:

WET

Tot aanwending van 'n som geld vir die dienste van die gebied van die KaNgwane- Wetgewende Vergadering vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1982 eindig

Daar word deur die KaNgwane- Wetgewende Vergadering verorden:

Inkomstefonds belas met somme geld soos uiteengesit in die Bylae

1. Die Inkomstefonds van die gebied van die KaNgwane- Wetgewende Vergadering word hierby belas met die somme geld wat nodig is vir die dienste van genoemde gebied vir die boekjaar wat op die 31ste dag van Maart 1982 eindig, soos uiteengesit in die Bylae

Hoe die geld bestee moet word

2. Die geld wat deur hierdie Wet beskikbaar gestel word, moet angewend word vir die dienste in besonderhede in die Bylae vermeld en meer omstandig uiteengesit in die Begroting van Uitgawes, soos voorgelê aan en goedgekeur deur die KaNgwane- Wetgewende Vergadering, en vir geen ander doel nie.

Uitvoerende Raadslid kan afwyking goedkeur

3. Met die goedkeuring van die Uitvoerende Raadslid vir Ekonomiese Sake en Finansies kan 'n besparing onder die een hoofindeling van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van uitgawes bo die gemagtigde bedrag onder 'n ander hoofindeling of van uitgawes onder 'n nuwe hoofindeling van dieselfde begrotingspos.

Kort titel

4. Hierdie Wet heet die KaNgwane-wet op die Begroting, 1981.

SCHEDULE
VOTE

No.	Designation	R
1	Authority Affair.....	1 014 782
2	Community Affairs.....	4 162 168
3	Works.....	12 453 037
4	Education and Culture.....	11 321 059
5	Agriculture.....	3 870 868
6	Justice.....	432 400
7	Economic Affairs and Finance.....	388 730
Total.....R		33 643 044

BYLAE
BEGROTINGSPOS

No.	Benaming	R
1	Owerheidsake.....	1 014 782
2	Gemeenskapsake.....	4 162 168
3	Werke.....	12 453 037
4	Onderwys en Kultuur.....	11 321 059
5	Landbou.....	3 870 868
6	Justisie.....	432 400
7	Ekonomiese Sake en Finansies.....	388 730
Totaal.....R		33 643 044

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1323

26 June 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/760)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1323

26 Junie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/760)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
61.01 By the substitution for subheading No. 61.01.70 of the following: "61.01.70 Dust-coats, overalls, dungarees, boiler suits, smocks and similar protective clothing of a kind commonly worn by factory workers, butchers, artisans or warehousemen: .10 Suits and overalls, designed for use by overhead transmission linesmen, of a value for duty purposes of R275 or more each .90 Other"			
	no.	free	
	no.	35% or 35c per 100 g net less 65% with a maximum of 25c per 100 g net"	
82.13 By the insertion after subheading No. 82.13.10 of the following: "82.13.20 Cutters for clippers for shearing animals 82.13.30 Parts (excluding cutters) for hand-operated, non-electrical clippers for shearing animals"			
	no.	free	

Note.—Specific provisions, free of duty, are made for—

(a) suits and overalls, designed for use by overhead transmission linesmen, of a value for duty purposes of R275 or more each, and

(b) certain parts for clippers for shearing animals.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
61.01 Deur subpos No. 61.01.70 deur die volgende te vervang: „61.01.70 Stofjasse, oorpakke, dungarees, ketelpakke, jurke en dergelike beskermende klerasie van 'n soort gewoonlik deur fabriekwerkers, slagters, ambagsmanne of pakhuiswerkers gedra: .10 Pakke en oorpakke, ontwerp vir gebruik deur oorhoofse transmissielynwerkers, met 'n waarde vir belastingdoeleindes van minstens R275 elk .90 Ander	getal getal	vry 35% of 35c per 100 g netto min 65% met 'n maksimum van 25c per 100 g netto	
82.13 Deur na subpos No. 82.13.10 die volgende in te voeg: „82.13.20 Messe vir knippers vir die skeer van diere 82.13.30 Onderdele (uitgesonderd messe) vir handaangedrewe, nie-elektriese knippers vir die skeer van diere	getal	vry vry	

Opmerking—Spesifieke voorsienings, vry van reg, word gemaak vir—

(a) pakke en oorpakke, ontwerp vir gebruik deur oorhoofse transmissielynwerkers, met 'n waarde vir belastingdoeleindes van minstens R275 elk, en

(b) sekere onderdele van knippers vir die skeer van diere.

No. R. 1324

26 June 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/761)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

No. R. 1324

26 Junie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/761)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
68.12 By the substitution for tariff heading No. 68.12.80 of the following: “68.12.90 Other	kg	20%”	

Note.—The position regarding the products of tariff heading No. 68.12 is clarified.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
68.12 Deur tariefpos No. 68.12.80 deur die volgende te vervang: “68.12.90 Ander	kg	20%”	

Opmerking.—Die posisie met betrekking tot die produkte van tariefpos No. 68.12 word duidelik gestel.

No. R. 1325

26 June 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/762)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

No. R. 1325

26 Junie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/762)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
84.45 By the insertion after subheading No. 84.45.60.30 of the following: ".35 Extruding presses, non-hydraulic, with horizontal action	no.	free"	

Note.—Specific provision is made for non-hydraulic extruding presses with a horizontal action, for working metal or metal carbides, and the rate of duty thereon is reduced from 20% to free.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
84.45 Deur na subpos No. 84.45.60.30 die volgende in te voeg: ".35 Ekstrusieperse, nie-hidroulies, met 'n horisontale aksie	getal	vry"	

Opmerking.—Spesifieke voorsiening word gemaak vir nie-hidrouliese ekstrusieperse met 'n horisontale aksie, vir die bewerking van metaal of metaalkarbiede, en die skaal van reg daarop word van 20% na vry verlaag.

No. R. 1327

26 June 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/670)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

No. R. 1327

26 Junie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/670)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
315.01	By the insertion after tariff heading No. 73.02 of the following: "73.15 Sheets and plates, of alloy steel, plated, coated or clad (excluding those plated, coated or clad with tin, lead, zinc, chromium, nickel or copper) (not with a corrugated or other profile configuration), of a thickness less than 1,257 mm, for the manufacture of hoop and strip	Full duty"
320.04	By the insertion after tariff heading No. 41.00 of the following: "59.03 Bonded fibre fabrics, impregnated or coated with polyurethane, for the manufacture of rugby, soccer and similar balls	Full duty"
	By the insertion after paragraph (4) of tariff heading No. 97.06 of the following: "(5) Cores, for the manufacture of cricket balls	Full duty"

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on—

- (a) certain sheets and plates, of alloy steel, for the manufacture of hoop and strip;
- (b) bonded fibre fabrics, impregnated or coated with polyurethane, for the manufacture of rugby, soccer and similar balls; and
- (c) cores, for the manufacture of cricket balls.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
315.01	Deur na tariefpos No. 73.02 die volgende in te voeg: "73.15 Fynplate en plate, van legeringstaal, geplateer, bestryk of bedek (uitgesonderd dié met tin, lood, sink, chroom, nikkel of koper geplateer, bestryk of bedek) (nie gegolf of met ander profielvorm nie), met 'n dikte van minder as 1,257 mm, vir die vervaardiging van hoepel en band	Volle reg"
320.04	Deur na subpos No. 41.00 die volgende in te voeg: "59.03 Verbonde veselstowwe, met poliuretaan geïmpregneer of bestryk, vir die vervaardiging van rugby-, sokker- en dergelike balle Deur na paragraaf (4) van tariefpos No. 97.06 die volgende in te voeg: "(5) Kerns, vir die vervaardiging van krieketballe	Volle reg" Volle reg"

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op—

- (a) sekere fynplate en plate, van legeringstaal, vir die vervaardiging van hoepel en band;
 (b) verbonde veselstowwe, met poliuretaan geïmpregneer of bestryk, vir die vervaardiging van rugby-, sokker- en dergelike balle; en
 (c) kerns, vir die vervaardiging van krieketballe.

No. R. 1329

26 June 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 5 (No. 5/103)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 5 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

No. R. 1329

26 Junie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 5 (No. 5/103)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 5 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Refund
530.00 and 530.01	By the deletion of items 530.00 and 530.01.	

Note.—The provision for a refund of the customs duty on purchases from duty-paid stocks by the South African Railways and Harbours Administration, is withdrawn.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Terugbetalings
530.00 en 530.01	Deur items 530.00 en 530.01 te skrap.	

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n terugbetaling van die doeanereg op aankope uit belastingbetaalde voorrade deur die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens Administrasie, word ingetrek.

No. R. 1326

26 June 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/2/33)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 2 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 1 January 1980, to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

No. R. 1326

26 Junie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/2/33)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 2 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig, met terugwerkende krag tot 1 Januarie 1980, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Item	II Tariff Heading and Description	III IV Rate of Duty	
		Excise	Customs
117.05	By the substitution for the heading of tariff item 117.05 of the following: "87.02 Motor car models (excluding those falling within tariff item 117.10):"		
117.10	By the substitution for the heading of tariff item 117.10 of the following: "87.02 Four-wheel drive motor car models and similar motor car models with a vehicle mass exceeding 1 300 kg each which are built for and having mechanical characteristics which are designed to make them suitable for use on unusual terrain:" By the substitution for subitem 117.10.30 of the following: ".30 With a net local content of less than 66 per cent per vehicle mass provided the weighted average net local content of all four-wheel drive motor car models and similar motor car models with a vehicle mass exceeding 1 300 kg each which are built for and having mechanical characteristics which are designed to make them suitable for use on unusual terrain, cleared ex a manufacturing warehouse during the quarter of assessment is more than 66 per cent	0,5% plus 0,04% in respect of each full 0,1 per cent less than 66 per cent net local content	—
	Plus, in respect of any such vehicle driven by a compression ignition engine	10%	10%"

Note.—The effect of this notice is that motor car models with a vehicle mass exceeding 1 300 kg each which are built for and having mechanical characteristics which are designed to make them suitable for use on unusual terrain, are now subject to the same rates of excise duty as four-wheel drive motor car models. This amendment has retrospective effect to 1 January 1980.

BYLAE

I Tariefitem	II Tariefpos en Beskrywing	III IV Skaal van Reg	
		Aksyns	Doeane
117.05	Deur die opskrif van tariefitem 117.05 deur die volgende te vervang: "87.02 Motorkarmodelle (uitgesonderd dié in tariefitem 117.10 vermeld):"		
117.10	Deur die opskrif van tariefitem 117.10 deur die volgende te vervang: "87.02 Vierwiel-aangedrewe motorkarmodelle en dergelike motorkarmodelle met 'n voertuigmassa van meer as 1 300 kg elk wat gebou is vir en wat meganiese eienskappe het wat ontwerp is om dit geskik te maak vir gebruik op ongewone terrein:" Deur subitem 117.10.30 deur die volgende te vervang: ".30 Met 'n netto plaaslike inhoud van minder as 66 persent per voertuigmassa mits die beswaarde gemiddelde netto plaaslike inhoud van alle vierwiel-aangedrewe motorkarmodelle en dergelike motorkarmodelle met 'n voertuigmassa van meer as 1 300 kg elk wat gebou is vir en wat meganiese eienskappe het wat ontwerp is om dit geskik te maak vir gebruik op ongewone terrein, wat gedurende die kwartaal van aanslag uit 'n vervaardigingspakhuis geklaar is meer as 66 persent is	0,5% plus 0,04% ten opsigte van elke volle 0,1 per- sent minder as 66 persent netto plaas- like inhoud	—
	Plus, ten opsigte van enige sodanige voertuig aangedryf deur 'n kompressie-ontstekingsenjin	10%	10%"

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat motorkarmodelle met 'n voertuigmassa van meer as 1 300 kg elk wat gebou is vir en wat meganiese eienskappe het wat ontwerp is om dit geskik te maak vir gebruik op ongewone terrein, nou aan dieselfde skale van aksynsreg onderhevig is as vierwiel-aangedrewe motorkarmodelle. Hierdie wysiging het terugwerkende krag tot 1 Januarie 1980.

No. R. 1328

26 June 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/671)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

No. R. 1328

26 Junie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/671)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
311.06	By the substitution for tariff headings Nos. 55.09 and 56.07 of the following: "55.09 (1) Woven fabrics of cotton (excluding fabrics in a twill or sateen weave), woven wholly or partly from coloured yarns of 3 or more colours in such a manner as to form checks or stripes, not finished in any way, with a construction of 61 threads or more per cm², of a predominant linear density of 18 tex or finer in both the warp and the weft, in such quantities and at such times and subject to such conditions as the Director-General: Industries, Commerce and Tourism may allow by specific permit, for the finishing thereof, provided such fabrics undergo, at least, the processes of singeing and compressive shrinking (2) Woven fabrics of cotton (excluding fabrics in a twill or sateen weave), unbleached or woven wholly or partly from coloured yarns in such a manner as to form checks or stripes, not finished in any way, with a construction of 50 threads or more per cm² (of which 30 or more threads must be in the warp), of a predominant linear density of 18 tex or finer in both the warp and the weft, entered for home consumption before 1 July 1981, in such quantities and subject to such conditions as the Director-General: Industries, Commerce and Tourism may allow by specific permit, for the finishing thereof, provided such fabrics are to undergo, at least, all the processes specified in each case: Unbleached: singeing, bleaching or vat dyeing, mercerising and compressive shrinking Woven from coloured yarns: singeing and compressive shrinking: (a) Woven wholly or partly from coloured yarns in such a manner as to form checks or stripes (b) Of a value for duty purposes per m² not exceeding 28,7c (excluding fabrics woven wholly or partly from coloured yarns in such a manner as to form checks or stripes) (c) Of a value for duty purposes per m² exceeding 28,7c, in a plain weave (excluding fabrics woven wholly or partly from coloured yarns in such a manner as to form checks or stripes) (d) Of a value for duty purposes per m² exceeding 28,7c (excluding fabrics in a plain weave and fabrics woven wholly or partly from coloured yarns in such a manner as to form checks or stripes) 56.07 (1) Woven fabrics of synthetic fibres mixed with cotton (excluding fabrics in a twill or sateen weave), woven wholly or partly from coloured yarns of 3 or more colours in such a manner as to form checks or stripes, not finished in any way, with a construction of 61 threads or more per cm², of a predominant linear density of 18 tex or finer in both the warp and the weft, in such quantities and at such times and subject to such conditions as the Director-General: Industries, Commerce and Tourism may allow by specific permit, for the finishing thereof, provided such fabrics undergo, at least, the processes of singeing and compressive shrinking (2) Woven fabrics of synthetic fibres mixed with cotton (excluding fabrics in a twill or sateen weave), unbleached or woven wholly or partly from coloured yarns in such a manner as to form checks or stripes, not finished in any way, with a construction of 50 threads or more per cm² (of which 30 or more threads must be in the warp), of a predominant linear density of 18 tex or finer in both the warp and the weft, entered for home consumption before 1 July 1981, in such quantities and subject to such conditions as the Director-General: Industries, Commerce and Tourism may allow by specific permit, for the finishing thereof, provided such fabrics are to undergo, at least, all the processes specified in each case: Unbleached: singeing, bleaching or vat dyeing and compressive shrinking	Full duty Full duty Full duty less 5c per m² Full duty less 5c per m² Full duty Full duty

I Item	III Tariff Heading and Description	III Extend of Rebat
	Woven from coloured yarns: singeing and compressive shrinking: (a) Woven wholly or partly from coloured yarns in such a manner as to form checks or stripes (b) Of a value for duty purposes per m² not exceeding 28c (excluding fabrics woven wholly or partly from coloured yarns in such a manner as to form checks or stripes) (c) Of a value for duty purposes per m² exceeding 28c, in a plain weave (excluding fabrics woven wholly or partly from coloured yarns in such a manner as to form checks or stripes) (d) Of a value for duty purposes per m² exceeding 28c (excluding fabrics in a plain weave and fabrics woven wholly or partly from coloured yarns in such a manner as to form checks or stripes)	Full duty Full duty less 5c per m² Full duty less 5c per m² Full duty"

Note.—Item 311.06/55.09 and 56.07 is amended.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
311.06	Deur tariefposte Nos. 55.09 en 56.07 deur die volgende te vervang: „55.09 (1) Weefstowwe van katoen (uitgesonderd stowwe met 'n keper- of sateenbinding), uitsluitlik of gedeeltelik van gekleurde garings van minstens 3 kleure geweeft op so 'n wyse dat ruite of strepe gevorm word, nie op enige wyse afgewerk nie, met 'n konstruksie van minstens 61 drade per cm², met 'n oorheersende lineêre digtheid van 18 tex of fyner in beide die skering en die inslag, in die hoeveelhede en op die tye en onderworpe aan die voorwaardes wat die Direkteur-generaal: Nywerheidswese, Handel en Toerisme by bepaalde permit toelaat, vir die afwerking daarvan, mits sodanige stowwe minstens die prosesse van skroei en drukkrimping ondergaan (2) Weefstowwe van katoen (uitgesonderd stowwe met 'n keper- of sateenbinding), ongebleik of uitsluitlik of gedeeltelik van gekleurde garings geweeft op so 'n wyse dat ruite of strepe gevorm word, nie op enige wyse afgewerk nie, met 'n konstruksie van minstens 50 drade per cm² (waarvan minstens 30 drade in die skering moet wees), met 'n oorheersende lineêre digtheid van 18 tex of fyner in beide die skering en die inslag, wat voor 1 Julie 1981 vir binnelandse verbruik geklaar word, in die hoeveelhede en onderworpe aan die voorwaardes wat die Direkteur-generaal: Nywerheidswese, Handel en Toerisme by bepaalde permit toelaat, vir die afwerking daarvan, mits sodanige stowwe minstens al die volgende prosesse, in elke geval genoem, sal ondergaan: Ongebleik: Skroei, bleik of kuipkleuring, mercerisering en drukkrimping Van gekleurde garings geweeft: skroei en drukkrimping: (a) Uitsluitlik of gedeeltelik van gekleurde garings geweeft op so 'n wyse dat ruite of strepe gevorm word (b) Met 'n waarde vir belastingdoeleindes per m² van hoogstens 28,7c (uitgesonderd stowwe uitsluitlik of gedeeltelik van gekleurde garings geweeft op so 'n wyse dat ruite of strepe gevorm word) (c) Met 'n waarde vir belastingdoeleindes per m² van meer as 28,7c, met 'n effebinding (uitgesonderd stowwe uitsluitlik of gedeeltelik van gekleurde garings geweeft op so 'n wyse dat ruite of strepe gevorm word) (d) Met 'n waarde vir belastingdoeleindes per m² van meer as 28,7c (uitgesonderd stowwe met 'n effebinding en stowwe uitsluitlik of gedeeltelik van gekleurde garings geweeft op so 'n wyse dat ruite of strepe gevorm word)	Volle reg Volle reg Volle reg min 5c per m² Volle reg min 5c per m² Volle reg

I Tariefitem	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
	56.07 (1) Weefstowwe van sintetiese vesels met katoen vermeng (uitgesonderd stowwe met 'n keper- of sateenbinding), uitsluitlik of gedeeltelik van gekleurde garings van minstens 3 kleure geweef op so 'n wyse dat ruite of strepe gevorm word, nie op enige wyse afgewerk nie, met 'n konstruksie van minstens 61 drade per cm², met 'n oorheersende lineêre digtheid van 18 tex of fyner in beide die skering en die inslag, in die hoeveelhede en op die tye en onderworpe aan die voorwaardes wat die Direkteur-generaal: Nywerheidswese, Handel en Toerisme by bepaalde permit toelaat, vir die afwerking daarvan, mits sodanige stowwe minstens die prosesse van skroei en drukkrimping ondergaan (2) Weefstowwe vir sintetiese vesels met katoen vermeng (uitgesonderd stowwe met 'n keper- of sateenbinding), ongebleik of uitsluitlik of gedeeltelik van gekleurde garings geweef op so 'n wyse dat ruite of strepe gevorm word, nie op enige wyse afgewerk nie, met 'n konstruksie van minstens 50 drade per cm² (waarvan minstens 30 drade in die skering moet wees); met 'n oorheersende lineêre digtheid van 18 tex of fyner in beide die skering en die inslag, wat voor 1 Julie 1981 vir binnelandse verbruik geklaar word, in die hoeveelhede en onderworpe aan die voorwaardes wat die Direkteur-generaal: Nywerheidswese, Handel en Toerisme by bepaalde permit toelaat, vir die afwerking daarvan, mits sodanige stowwe minstens al die volgende prosesse, in elke geval genoem, sal ondergaan: Ongebleik: skroei, bleik of kuipkleuring en drukkrimping Van gekleurde garings geweef: skroei en drukkrimping: (a) Uitsluitlik of gedeeltelik van gekleurde garings geweef op so 'n wyse dat ruite of strepe gevorm word (b) Met 'n waarde vir belastingdoeleindes per m² van hoogstens 28c (uitgesonderd stowwe uitsluitlik of gedeeltelik van gekleurde garings geweef op so 'n wyse dat ruite of strepe gevorm word) (c) Met 'n waarde vir belastingdoeleindes per m² van meer as 28c, met 'n effebinding (uitgesonderd stowwe uitsluitlik of gedeeltelik van gekleurde garings geweef op so 'n wyse dat ruite of strepe gevorm word) (d) Met 'n waarde vir belastingdoeleindes per m² van meer as 28c (uitgesonderd stowwe met 'n effebinding en stowwe uitsluitlik of gedeeltelik van gekleurde garings geweef op so 'n wyse dat ruite of strepe gevorm word)	Volle reg Volle reg Volle reg min 5c per m² Volle reg min 5c per m² Volle reg"

Opmerking.—Item 311.06/55.09 en 56.07 word gewysig.

No. R. 1330

26 June 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/118)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

No. R. 1330

26 Junie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/118)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
601.07	By the substitution for tariff item 601.07 of the following: "601.07 Excisable goods supplied for use in the circumstances and under the conditions mentioned in items 412.11 and 412.12 of Schedule No. 4, the following: .10 117.00 Motor vehicles	Full duty"	

Note.—Item 601.07 is amended to make provision for a full rebate of excise duty on all excisable motor vehicles.

BYLAE

I Item	II Tariefitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terugbetaling
601.07	Deur item 601.07 deur die volgende te vervang: "601.07 Synsbare goedere vir gebruik in die omstandighede en op die voorwaardes in items 412.11 en 412.12 van Bylae No. 4 vermeld, die volgende: .10 117.00 Motorvoertuie	Volle reg"	.

Opmerking.—Item 601.07 word gewysig om voorsiening te maak vir 'n volle korting op aksynsreg op alle synsbare motorvoertuie.

No. R. 1331

26 June 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/119)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 1 January 1980, to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

No. R. 1331

26 Junie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/119)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hierby gewysig, met terugwerkende krag tot 1 Januarie 1980, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
609.17	By the substitution for paragraph 01.00 of tariff item 117.05 of the following: "01.00 Motor car models (excluding those falling within tariff item 117.10):" By the substitution for paragraph 01.00 of tariff item 117.10 of the following: "01.00 Four-wheel drive motor car models and similar motor car models with a vehicle mass exceeding 1 300 kg each which are built for and having mechanical characteristics which are designed to make them suitable for use on unusual terrain:"		

Note.—These amendments are consequential to the amendments of Part 2 of Schedule No. 1 to the Customs and Excise Act, 1964.

BYLAE

I Item	II Tariefitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terugbetaling
609.17	Deur paragraaf 01.00 van tariefitem 117.05 deur die volgende te vervang: „01.00 Motorkarmodelle (uitgesonderd dié in tariefitem 117.10 vermeld):“ Deur paragraaf 01.00 van tariefitem 117.10 deur die volgende te vervang: „01.00 Vierwiel-aangedrewe motorkarmodelle en dergelike motorkarmodelle met 'n voertuig-massa van meer as 1 300 kg elk wat gebou is vir en wat meganiese eienskappe het wat ontwerp is om dit geskik te maak vir gebruik op ongewone terrein:“		

Opmerking.—Hierdie wysigings spruit voort uit die wysigings van Deel 2 van Bylae No. 1 by die Doeane- en Aksynswet, 1964.

No. R. 1333

26 June 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

DETERMINATIONS OF TARIFF CLASSIFICATION AND FURNISHING THEREOF ON BILLS OF ENTRY (LIST TAR/30)

1. The following determinations (Part A)/amendments to determinations (Part B) are published in terms of section 47 (9) of the Customs and Excise Act, 1964 (Act 91 of 1964).

2. In terms of section 39 (1) (c) of the aforementioned Act, importers are required to furnish the determination number on bills of entry at the time of entry of such goods.

P. F. M. JOUBERT, Acting Commissioner for Customs and Excise.

Notes:

1. The description of the goods is given for determination purposes only and should not be construed as correct, complete or binding for any other purpose.

2. Goods which are packed for or put up for retail sale are in all instances classified under the appropriate tariff subheading where such provision exists.

3. Tariff subheadings which depend upon the mass, dimensions, form, value, packing, etc., of goods are not necessarily indicated.

4. In order to avoid possible confusion trade names and in certain instances trade descriptions have not been translated.

5. Separate serial numbers have been allocated to determinations under each tariff heading.

6. List TAR/29 was published in Government Notice R. 1216 of 5 June 1981.

No. R. 1333

26 Junie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

BEPALINGS VAN TARIFFINDELING EN VERSTREKKING DAARVAN OP KLARINGSBRIEWE (LYS TAR/30)

1. Die volgende bepalings (Deel A)/wysigings van bepalings (Deel B) word kragtens artikel 47 (9) van die Doeane- en Aksynswet, 1964 (Wet 91 van 1964), gepubliseer.

2. Kragtens artikel 39 (1) (c) van voornoemde Wet word vereis dat die bepalingsnommer deur invoerders ten tyde van klaring van sodanige goedere op klaringsbriewe verstrek word.

P. F. M. JOUBERT, Waarnemende Kommissaris van Doeane en Aksyns.

Opmerkings:

1. Die beskrywing van die goedere word slegs vir bepalingsdoeleindes verstrek en moet nie as korrek, volledig of bindend vir enige ander doel vertolk word nie.

2. Goedere wat verpak is vir of bemark word vir kleinhandelverkoop word in alle gevalle by die toepaslike tariefsubpos, waar sodanige voorsiening bestaan, ingedeel.

3. Tariefsubposte wat van die massa, afmetings, vorm, waarde, verpakking, ens., van goedere afhang word nie noodwendig aangedui nie.

4. Om moontlike verwarring te vermy is handelsname en in sekere gevalle handelsbeskrywings nie vertaal nie.

5. Aparte reeksnommers is aan bepalings onder elke tariefpos toegeken.

6. Lys TAR/29 is in Goewermentskennisgewing R. 1216 van 5 Junie 1981 gepubliseer.

PART A: DETERMINATIONS

Description of goods	Tariff heading/ subheading	Determination No.
Prisulon EL 3, a fine yellowish powder used in the finishing of carpets—other natural mucilages and vegetable thickeners.....	13.03.90	15
Sesame Snaps biscuits—sugar confectionery, not containing cocoa.....	17.04	13
Bionorm protein concentrate being a mixture of natural milk protein, lactose and fat—food preparation, other.....	21.07.90	79
Aquamet E & M, used to render waste water non-toxic—metallic compounds of dithiocarbomates....	29.31.89	13
Bio-Bead test kits, used to test human serum for blood disorders—microbial diagnostic reagents....	30.02.90	43
Surgifix bandage—absorbent bandage.....	30.04.10	25
Flexigrip tubular bandage—absorbent bandage.....	30.04.10	26
Arnite A granules—polyethylene terephthalate.....	39.01.61.20	328
Sclairfilm—copolymer film with ethylene being the predominant polymer.....	39.02.10.75/80	261
Explotab, made from potato starch, etherified—other high polymer, other.....	39.06.90	20
BSI adult safety harness—other made up textile article, other.....	62.05.90	18
Astecair 3000 portable laboratory fume cupboard—filtering apparatus, other.....	84.18.90	154
Filopur purification filters—water filtering and purifying apparatus.....	84.18.60	155
Automatic petri-dish filling machine—machinery for filling containers, other.....	84.19.90	56
Peabody electrostatic blade coater—other jet projecting machine of a kind used in industry.....	84.21.80	125
Pad-Printer model PP28 used to print on irregular, round or soft surfaces—other printing machinery..	84.35	46
Thermax Extractionaire carpet cleaning machine—machinery for steam cleaning, other.....	84.40.90	51
Proeda petrol control system—machine for transcribing data onto data media and for processing such data.....	84.53.50	89
Euroswage swaging machine used for assembling fittings onto hydraulic hoses—press, other.....	84.59.70.90	479
Lindley snap adapters—hose fittings incorporating valves.....	84.61.30	46
Lindley snap nozzles—hose fittings incorporating valves.....	84.61.30	47
Infra-red transmitter set for remote control of television receiving sets—tuner control device.....	85.15.29.70	84
Decca Survey Hi-Fix/6, a nautical position fixing system—radio navigational aid apparatus.....	85.15.20	85
Loudalert 3 alarm system—electric sound and visual signalling apparatus, other.....	85.17.90	80
Gaylord electric stylus—electrical apparatus having an individual function, other.....	85.22.90	246
Gaylord electro-pencil—electrical apparatus having an individual function, other.....	85.22.90	247
Kyowa RTP-500B series Datacoders, used to record phenomena other than sound—electrical appliances having individual functions, other.....	85.22.90	248
Troxlex P3650 dead line indicator—electrical appliance having an individual function, other.....	85.22.90	249
ESC-103B editing control system SN 112011 used for editing television video tapes.....	85.22.90	250
Continuous thermocouple transducer cable (CT2C)—insulated cable, other.....	85.23.90	23

Description of goods	Tariff heading/ subheading	Determi- nation No.
Kangaroo Katty three-wheeled golf cart, motorised, electric—goods vehicle, assembled.....	87.02.90	32
Zipkart—racing car with seating capacity for one person.....	87.02.10.10	33
Schwing mobile concrete pump—special purpose vehicle, other.....	87.03.90	36
Weserhütte crawler transporter for mobile crusher—works truck, other.....	87.07.90	35
Show Beam projector—image projector.....	90.09.10	41
Vision Comparascope—compound optical microscope.....	90.12	6
Kold Kap scalp hypothermia aid—medical instrument, other.....	90.17.90	141
Seismic profiling instruments—other electrical measuring instruments.....	90.28.90	514
Oceanographic profiling system, digital CSTD-model 302—other electrical measuring instrument.....	90.28.90	515
Thermosalinograph system model TSG-102—other electrical measuring instrument.....	90.28.90	516
Acoustic position relocater model 301—other electrical measuring instrument.....	90.28.90	517
Decca Survey Trisponder digital distance measuring unit 540—other electrical measuring instrument.....	90.28.90	518
Doppler ultrasonic flow switches—electrical automatically controlling instruments.....	90.28.90	519
Unimex video computer system mark X television games—machines for games of skill.....	97.04.10	32

DEEL A: BEPALINGS

Beskrywing van goedere	Tariefpos/ -subpos	Bepaling No.
Prisolon EL 3, 'n fyn gelerige poeier gebruik by die afwerking van tapyte—ander natuurlike slym- gomme en plantaardige bindmiddels.....	13.03.90	15
Sesame Snaps—"beskuitjies"—suikergoed wat nie kakao bevat nie.....	17.04	13
Bionorm-proteïenkonsentraat wat 'n mengsel is van natuurlike melkproteïen, laktose en vet—voedsel- bereiding, ander.....	21.07.90	79
Aquamet E en M, gebruik om afvalwater nie-toksies te maak—metaalverbindings van ditiokarbamate Bio-Bead-toetsstelle, gebruik om menslike serum vir bloedsiektes te toets—mikrobiële diagnostiese reageermiddels.....	29.31.89	13
Surgifix-verband—absorbeerverband.....	30.02.90	43
Flexigrip-buisverband—absorbeerverband.....	30.04.10	25
Arnite A-korrels—poliëtilenreftalaat.....	30.04.10	26
Sclairfilm—kopoliëmerfilm met etileen as die oorheersende polimeer.....	39.01.61.20	328
Explotab, vervaardig van aartappelsystel, geëterifiseerd—ander hoë polimeer, ander.....	39.02.10.75/80	261
BSI-veiligheidskarnas vir volwassenes—ander opgemaakte tekstielartikel, ander.....	39.06.90	20
Astecair 3000 draagbare laboratoriumdampkas—filterreapparaat, ander.....	62.05.90	18
Filopur-suiweringsfilters—waterfilter- en suiweringsapparaat.....	84.18.90	154
Automatiese petrobakkievulmasjien—masjinerie vir die vul van houers.....	84.18.60	155
Peabody elektrostatiese lembestryker—ander straalwerpmasjien van 'n soort in die nywerheid gebruik Pad-Printer model PP28 gebruik om op ongelyke, ronde of sagte oppervlaktes te druk—ander druk- masjinerie.....	84.19.90	56
Thermax Extracaire-tapytskoonmaakmasjien—masjinerie vir stoomskoonmaak, ander.....	84.21.80	125
Proeda-petrolkontrolestelsel—masjien vir die transkribering van data op datamedia en vir die verwer- king van sodanige data.....	84.35	46
Euroswage-saalsmeemasjien gebruik vir die monteer van toebehoere op hidrouliese slange—pers, ander Lindley-knipaansluiters—slangtoebehoere wat kleppe inkorporeer.....	84.40.90	51
Lindley-knipspuitstukke—slangtoebehoere wat kleppe inkorporeer.....	84.53.50	89
Infrarood sendtoestel vir afstandbeheer van televisieontvangstoestelle—instemmerbeheertoestel.....	84.59.70.90	479
Decca Survey Hi-Fix/6, 'n seevaartkundige posisiepeilingstelsel—radionavigasiehulpapparaat.....	84.61.30	46
Loudalert 3-alarmsstelsel—elektriese klank- en visuele seinapparaat, ander.....	84.61.30	47
Gaylord elektriese skryfstif—elektriese apparaat wat 'n afsonderlike funksie het, ander.....	85.15.29.70	84
Gaylord-elektropotlood—elektriese apparaat wat 'n afsonderlike funksie het, ander.....	85.15.20	85
Kyowa RTP-500B reeks Datacoders, gebruik om verskynsels anders as klank op te neem—elektriese toestelle wat afsonderlike funksies het, ander.....	85.17.90	80
Troxel P3650-dooielynaanwyser—elektriese toestel wat 'n afsonderlike funksie het, ander.....	85.22.90	246
ECS-103B-redigeerbeheerstelsel SN 112011 gebruik vir die redigering van televisievideobande.....	85.22.90	247
Deurlopende termokoppelloordraerkabel (CT2C)—geïsoleerde kabel, ander.....	85.22.90	248
Kangaroo Katty-driewielgolfkarretjie, gemotoriseer, elektries—vragvoertuig, gemonteer.....	85.22.90	249
Zipkart—renmotor met sitruimte vir een persoon.....	85.23.90	250
Schwing mobiele betonpomp—voertuig vir spesiale doeleindes, ander.....	87.02.90	23
Weserhütte-kruipervoerder vir verplaasbare vergruier—installasievoertuig, ander.....	87.02.90	32
Show Beam-projektor—beeldprojektor.....	87.02.10.10	33
Vision Comparascope—saamgestelde optiese mikroskoop.....	87.03.90	36
Kold Kap-kopveldiepvriesbehandelinghulpmiddel—mediese instrument, ander.....	87.07.90	35
Seismiese profileringsinstrumente—ander elektriese meetinstrumente.....	90.09.10	41
Oseanografiese profileringsstelsel, digitale CSTD-model 302—ander elektriese meetinstrument.....	90.12	6
Thermosalinograafstelsel model TSG-102—ander elektriese meetinstrument.....	90.17.90	141
Akoestiese posisieerbepaler model 301—ander elektriese meetinstrument.....	90.28.90	514
Decca Survey Trisponder digitale afstandmeetinstrument.....	90.28.90	515
Doppler ultrasoniese vloeiakelaars—elektriese automatiese beheerinstrumente.....	90.28.90	516
Unimex-videorekenaarsstelsel merk X televisiespele—masjiene vir behendigheidspele.....	90.28.90	517
	90.28.90	518
	90.28.90	519
	97.04.10	32

PART B: AMENDMENTS TO PUBLISHED DETERMINATIONS

Description of goods	Tariff heading/ subheading	Determi- nation No.
1. Errors in the following determinations are corrected as indicated:		
(i) The following are substituted for the existing determinations:		
Nu-Kote Blue correction fluid—preparation put up as correction fluid.....	38.19.75	332
Blanco correction fluid—preparation put up as correction fluid.....	38.19.75	372
2. Amendments to determinations in terms of section 47 (9) (d) of the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964):		
(i) Determination nos. 3, 7, 8, 10, 11, 15, 16, 18, 22, 23, 24, 27, 28, 31, 32, 34 and 36 under tariff heading 87.01 are withdrawn and replaced by the following determinations with effect from 8 May 1981:		
Tournapull rear dump—a dumper, other.....	87.02.75.90	15
Hudson 18 Ton Pivot-steer dumper—a dumper, other.....	87.02.75.90	16
Schopf ore transporter—a dumper, other.....	87.02.75.90	17
Lectra Haul BD180 bottom dump vehicle—a dumper, other.....	87.02.75.90	18
Eimco 980 T20 dump truck—a dumper, other.....	87.02.75.90	19
Cavo D710 diesel loader—a dumper, other.....	87.02.75.90	20
Pug Workhorse—a dumper, other.....	87.02.75.90	21
Dux underground mining dump truck—a dumper, other.....	87.02.75.90	22
J.D.T.413 13 ton end dump truck—a dumper, other.....	87.02.75.90	23
Joy Expadump dumper—a dumper, other.....	87.02.75.90	24
MT-425-30 rear dump truck—a dumper, other.....	87.02.75.90	25
Caterpillar dump truck D250—a dumper, other.....	87.02.75.90	26
Euclid CH-120 coal hauler—a dumper, other.....	87.02.75.90	27
G.H.H. rear end dumper Mk-A40—a dumper, other.....	87.02.75.90	28
Robert Hudson Pivot Steer tractor C-238 with C-20 rear end dumper—a dumper, other.....	87.02.75.90	29
Dart 4150 coal hauler—a dumper, other.....	87.02.75.90	30
Tambo dumper—a dumper, other.....	87.02.75.90	31
(ii) The following determinations are withdrawn with effect from 8 May 1981.....	87.14	15
	87.14	16
	87.14	28
	87.14	39
	87.14	60
(iii) Determination no. 3 under tariff heading 91.05 is withdrawn and replaced by the following determination with effect from 26 June 1981:		
Matsushita electric hour meters—hour meters.....	90.27.90	26
3. Amendments to determinations resulting from amendments to Part 1 of Schedule No. 1 to the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964):		
The following are substituted for the existing determinations with effect from 26 June 1981:		
Sunbeam Cutmaster cutting plates for electric sheep shears—cutters for clippers for shearing animals.....	82.13.20	8
Lister sheepshear handpiece cutters—cutters for clippers for shearing animals.....	82.13.20	9

DEEL B: WYSIGINGS VAN GEPUBLISEERDE BEPALINGS

Beskrywing van goedere	Tariefpos/ -subpos	Bepaling No.
1. Foute in die volgende bepalinge word reggestel soos aangedui:		
(i) Die volgende vervang die bestaande bepalinge:		
Nu-Kote Blue-korrigeervloeistof—preparaat wat as korrigeervloeistof bemark word.....	38.19.75	332
Blanco-korrigeervloeistof—preparaat wat as korrigeervloeistof bemark word.....	38.19.75	372
2. Wysigings van bepalinge kragtens artikel 47 (9) (d) van die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964):		
(i) Bepaling nos. 3, 7, 8, 10, 11, 15, 16, 18, 22, 23, 24, 27, 28, 31, 32, 34 en 36 onder tariefpos 87.01 word ingetrek en vervang deur die volgende bepalinge met ingang van 8 Mei 1981:		
Tournapull-agterstortor—'n stortor, ander.....	87.02.75.90	15
Hudson 18 Ton Pivot-Steerstortor—'n stortor, ander.....	87.02.75.90	16
Schopf-ertsvervoerder—'n stortor, ander.....	87.02.75.90	17
Lectra Haul BD180 bodemstortor—'n stortor, ander.....	87.02.75.90	18
Eimco 980 T20-stortvragmotor—'n stortor, ander.....	87.02.75.90	19
Cavo D710-diesellaier—'n stortor, ander.....	87.02.75.90	20
Pug Workhorse—'n stortor, ander.....	87.02.75.90	21
Dux ondergrondse mynstortvragmotor—'n stortor, ander.....	87.02.75.90	22
J.D.T.413 13 ton endstortvragmotor—'n stortor, ander.....	87.02.75.90	23
Joy Expadump-stortor—'n stortor, ander.....	87.02.75.90	24
MT-425-30 agterstortvragmotor—'n stortor, ander.....	87.02.75.90	25
Caterpillar stortvragmotor D250—'n stortor, ander.....	87.02.75.90	26
Euclid CH-120 steenkoolsleper—'n stortor, ander.....	87.02.75.90	27
G.H.H.-agterkantstortor Mk-A40—'n stortor, ander.....	87.02.75.90	28
Robert Hudson Pivot Steer-trekker C-238 met C-20 agterstortor—'n stortor, ander.....	87.02.75.90	29
Dart 4150-steenkoolsleper—'n stortor, ander.....	87.02.75.90	30
Tambo-stortor—'n stortor, ander.....	87.02.75.90	31
(ii) Die volgende bepalinge word ingetrek met ingang van 8 Mei 1981.....	87.14	15
	87.14	16
	87.14	28
	87.14	39
	87.14	60
(iii) Bepaling no. 3 onder tariefpos 91.05 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling met ingang van 26 Junie 1981:		
Matsushita elektriese uurmeters—uurmeters.....	90.27.90	26
3. Wysigings van bepalinge as gevolg van wysigings van Deel 1 van Bylae No. 1 by die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964):		
Die volgende vervang die bestaande bepalinge met ingang van 26 Junie 1981:		
Sunbeam Cutmaster-snyplate vir elektriese skaapskeermasjiene—messe vir knippers vir die skeer van diere.....	82.13.20	8
Lister-handskaapskeermasjiene—messe vir knippers vir die skeer van diere.....	82.13.20	9

DEPARTMENT OF INDUSTRIES, COMMERCE AND TOURISM

No. R. 1378 26 June 1981

PRICE CONTROL ACT, 1964

I, Elias George de Beer, Price Controller, do hereby amend Government Notice R. 1904 of 12 September 1980, promulgated in terms of section 4 and 5 of the Price Control Act, 1964 (Act 25 of 1964), as amended by Government Notice R. 877 of 24 April 1981, by substituting the following for the Second Schedule thereof:

E. G. DE BEER, Price Controller.

SECOND SCHEDULE

1. (a) Per bottle with a content of less than 750 ml: 15c.
- (b) Per bottle with a content of 750 ml to 1 000 ml: 24c.
- (c) Per bottle with a content of more than 1 000 ml: 36c.
2. (a) Per half depth case: R2,50.
- (b) Per full depth case: R5.

No. R. 1379 26 June 1981

REGULATIONS RELATING TO THE INTEREST RATE FOR PURPOSES OF SECTION 6 (2) OF THE SALE OF LAND ON INSTALMENTS ACT, 1971

The Minister of Industries, Commerce and Tourism has, by virtue of the powers vested in him by section 6 (2) of the Sale of Land on Instalments Act, 1971 (Act 72 of 1971), issued the regulations in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. The maximum interest rate for purposes of section 6 (2) of the Sale of Land on Instalments Act, 1971 (Act 72 of 1971), shall be the interest rate set out in Column 2 of Annexure A for the outstanding balance owing under the contract as set out in Column 1 of Annexure A.
2. Government Notice R. 512 of 6 March 1981 is hereby withdrawn.

ANNEXURE A

Column 1	Column 2
Outstanding balance owing under contract	Interest rate per annum
	<i>Per cent</i>
Not exceeding R20 000.....	11,75
exceeding R20 000 but not R25 000.....	12,00
exceeding R25 000 but not R30 000.....	12,25
exceeding R30 000 but not R40 000.....	12,75
exceeding R40 000.....	13,25

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

No. R. 1360 26 June 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—EXTENSION OF AGREEMENT FOR THE TANNING SECTION

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE, HANDEL EN TOERISME

No. R. 1378 26 Junie 1981

WET OP PRYSBEHEER, 1964

Ek, Elias George de Beer, Pryscontroleur, wysig hierby Goewermentskennisgewing R. 1904 van 12 September 1980 uitgevaardig kragtens artikels 4 en 5 van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet 25 van 1964), soos gewysig deur Goewermentskennisgewing R. 877 van 24 April 1981, deur die Tweede Bylae daarvan deur die volgende te vervang:

E. G. DE BEER, Pryscontroleur.

TWEDE BYLAE

1. (a) Per bottel met 'n inhoud van minder as 750 ml: 15c.
- (b) Per bottel met 'n inhoud van 750 ml tot 1 000 ml: 24c.
- (c) Per bottel met 'n inhoud van meer as 1 000 ml: 36c.
2. (a) Per halwe diepte kas: R2,50.
- (b) Per vol diepte kas: R5.

No. R. 1379 26 Junie 1981

REGULASIES BETREFFENDE DIE RENTEKOERS VIR DOELEINDES VAN ARTIKEL 6 (2) VAN DIE WET OP DIE VERKOOP VAN GROND OP AFBE- TALING, 1971

Die Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 6 (2) van die Wet op die Verkoop van Grond op Afbetaling, 1971 (Wet 72 van 1971), die regulasies in die Bylae hierby uitgevaardig.

BYLAE

1. Die maksimum rentekoers vir die doeleindes van artikel 6 (2) van die Wet op die Verkoop van Grond op Afbetaling 1971 (Wet 72 van 1971), is die rentekoers aangedui in Kolom 2 van Aanhangel A vir die uitstaande saldo wat kragtens die kontrak verskuldig is soos wat in Kolom 1 van Aanhangel A aangedui word.
2. Goewermentskennisgewing R. 512 van 6 Maart 1981 word hierby ingetrek.

AANHANGSEL A

Kolom 1	Kolom 2
Uitstaande saldo kragtens kontrak verskuldig	Rentekoers per jaar
	<i>Persent</i>
Tot en met R20 000.....	11,75
meer as R20 000 tot en met R25 000.....	12,00
meer as R25 000 tot en met R30 000.....	12,25
meer as R30 000 tot en met R40 000.....	12,75
meer as R40 000.....	13,25

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG- BENUTTING

No. R. 1360 26 Junie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID- AFRIKA.—VERLENGING VAN OOREENKOMS VIR DIE LOOISEKSIE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke

in Government Notices R. 1213 of 16 June 1978, R. 1655 of 18 August 1978, R. 1454 and R. 1455 of 29 June 1979 and R. 1289 and R. 1290 of 20 June 1980, by a further period of 12 months ending 30 June 1982.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 1361 26 June 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—EXTENSION OF AGREEMENT FOR THE FOOTWEAR SECTION

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 458 of 14 March 1980, R. 1462 of 18 July 1980 and R. 1755 of 29 August 1980, by a further period of 12 months ending 30 June 1982.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 1362 26 June 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—EXTENSION OF AGREEMENT FOR THE GENERAL GOODS SECTION

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 459 of 14 March 1980, R. 1463 of 18 July 1980 and R. 1756 of 29 August 1980, by a further period of 12 months ending 30 June 1982.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 1363 26 June 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—EXTENSION OF AGREEMENT FOR THE HANDBAG SECTION

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 460 of 14 March 1980, R. 1464 of 18 July 1980 and R. 1757 of 29 August 1980, by a further period of 12 months ending 30 June 1982.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 1364 26 June 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, WESTERN PROVINCE.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE BOLAND

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding, with effect from 1 July 1981 and for the period ending 31 October 1981, upon the

vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 1213 van 16 Junie 1978, R. 1655 van 18 Augustus 1978, R. 1454 en R. 1455 van 29 Junie 1979 en R. 1289 en R. 1290 van 20 Junie 1980, met 'n verdere tydperk van 12 maande wat op 30 Junie 1982 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 1361 26 Junie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—VERLENGING VAN OOREENKOMS VIR DIE SKOEISELSEKSIE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 458 van 14 Maart 1980, R. 1462 van 18 Julie 1980 en R. 1755 van 29 Augustus 1980, met 'n verdere tydperk van 12 maande wat op 30 Junie 1982 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 1362 26 Junie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—VERLENGING VAN OOREENKOMS VIR DIE SEKSIE ALGEMENE GOEDERE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 459 van 14 Maart 1980, R. 1463 van 18 Julie 1980 en R. 1756 van 29 Augustus 1980, met 'n verdere tydperk van 12 maande wat op 30 Junie 1982 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 1363 26 Junie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—VERLENGING VAN OOREENKOMS VIR DIE HANDSAKSEKSIE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 460 van 14 Maart 1980, R. 1464 van 18 Julie 1980 en R. 1757 van 29 Augustus 1980, met 'n verdere tydperk van 12 maande wat op 30 Junie 1982 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 1364 26 Junie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, WESTELIKE PROVINSIE.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE BOLAND

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalinge van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, met ingang van 1 Julie 1981 en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1981 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie

employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 1 July 1981 and for the period ending 31 October 1981, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from 1 July 1981 and for the period ending 31 October 1981, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

**SCHEDULE
INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING
INDUSTRY (WESTERN PROVINCE)
AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the
Boland Master Builders' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part and the

Amalgamated Society of Woodworkers

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Building Workers' Union

South African Operative Masons' Society

South African Woodworkers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry (Western Province),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2245 of 28 October 1977, as amended by Government Notices R. 2586 of 23 December 1977, R. 684 of 30 March 1979, R. 1998 of 7 September 1979, R. 1281 of 27 June 1980 and R. 2637 of 24 December 1980.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade unions;

(b) in the Magisterial Districts of Paarl, Wellington, Stellenbosch, Kuils River (excluding any portions of the last-mentioned two districts which, prior to the publication of Government Notice 283 of 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville), Somerset West [excluding that portion which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg] and Strand.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, or any contract entered into or any conditions prescribed thereunder;

(b) apply to trainees under the Training of Artisans Act, 1951, only in so far as they are not inconsistent with any regulations made or any conditions fixed under that Act.

en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 1 Julie 1981 en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1981 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by, of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 1 Julie 1981 en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1981 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID
(WESTELIKE PROVINSIE)
OOREENKOMS**

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenning, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Boland Master Builders' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Building Workers' Union

South African Operative Masons' Society

South African Woodworkers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Westelike Provinsie),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2245 van 28 Oktober 1977, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2586 van 23 Desember 1977, R. 684 van 30 Maart 1979, R. 1998 van 7 September 1979, R. 1281 van 27 Junie 1980 en R. 2637 van 24 Desember 1980, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is;

(b) in die landdrostdistrikte Paarl, Wellington, Stellenbosch, Kuilsrivier (uitgesonderd enige gedeeltes van laasgenoemde twee distrikte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrostdistrik Bellville geval het), Somerset-Wes [uitgesonderd daardie gedeelte wat voor 9 Maart 1973 (Goewermentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrostdistrik Wynberg geval het] en Strand.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing op vakleerlinge slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die Wet op Vakleerlinge, 1944, of 'n kontrak aangegaan of voorwaardes voorgeskryf ingevolge daardie Wet;

(b) van toepassing op kwekelinge ingevolge die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met regulasies gemaak of voorwaardes voorgeskryf ingevolge daardie Wet.

2. CLAUSE 16.—WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) Subject to the remaining provisions of this clause, no employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following:

	Per hour
	R
(a) Employees engaged on unskilled work.....	0,74
(b) Operator of a hoist.....	0,81
(c) Operator of a power-driven crane.....	0,85
(d) Operator of a floor sandpapering machine.....	0,85
Employees engaged in the polishing of stones and terrazzo.....	0,85
(e) Employees engaged on bituminous work and/or on the laying of asphalt and sheeting:	
Learners, during first year of learnership.....	0,82
Learners, during second year of learnership.....	0,90
Thereafter.....	1,06
(f) Employees engaged on putty glazing:	
Learners, during first year of learnership.....	0,83
Learners, during second year of learnership.....	0,90
Thereafter.....	1,15
(g) Employees engaged on roof tiling and roof slating:	
Learners, during first year of learnership.....	0,89
Learners, during second year of learnership.....	1,05
Thereafter.....	1,20
(h) Employees engaged on ceiling fixing:	
Learners, during first year of learnership.....	1,15
Learners, during second year of learnership.....	1,35
Thereafter, at the rate prescribed in paragraph (1) of this subclause.....	
(i) Employees engaged in the fixing of corrugated asbestos sheets on all types of buildings or constructions, whether of steel or wood.....	1,35
Provided that for every five or less employees engaged on the said work, at least one shall be paid not less than the wages prescribed in paragraph (1) of this subclause.....	
(j) Operatives.....	1,12
(k) Employees engaged in the painting trade.....	2,06
(l) Employees engaged in all other trades (excluding apprentices and trainees).....	2,26
	Per week
	R
(m) Drivers of motor vehicles of a pay-load of six metric tons and over.....	48,00
Drivers of motor vehicles of a pay-load of three to six metric tons.....	40,85
Drivers of all other motor vehicles.....	35,40
(n) Watchmen.....	32,01"

Signed at Cape Town this 14th day of April 1981 on behalf of all the parties to the Council.

D. F. D. ALLAN, Chairman.

G. DAVIDS, Vice-Chairman.

J. J. KITSHOFF, Secretary.

No. R. 1365

26 June 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, BLOEMFONTEIN.—EXTENSION OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the period fixed in Government Notices R. 896 of 27 May 1977, R. 2227 of 28 October 1977, R. 1494 of 21 July 1978, R. 686 of 30 March 1979, R. 44 of 4 January 1980, R. 979 and R. 980 of 16 May 1980 and R. 598 and R. 599 of 20 March 1981, by a further period of 12 months ending 26 July 1982.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

2. KLOUSULE 16.—LONE

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Behoudens die ander bepalings van hierdie klousule, mag geen loon wat laer is as die volgende deur 'n werkgewer betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie:

	Per uur
	R
(a) Werknemers wat ongeskoolde werk verrig.....	0,74
(b) Bediener van 'n hystoestel.....	0,81
(c) Bediener van 'n kragaangedrewe hyskraan.....	0,85
(d) Bediener van 'n vloerskuurmasjien.....	0,85
Werknemers wat klippe en terrasso poleer.....	0,85
(e) Werknemers wat bitumineuse werk doen en of asfalt en beplating lê:	
Leerlinge, gedurende eerste jaar as leerling.....	0,82
Leerlinge, gedurende tweede jaar as leerling.....	0,90
Daarna.....	1,06
(f) Werknemers wat ruite met stopverf insit:	
Leerlinge, gedurende eerste jaar as leerling.....	0,83
Leerlinge, gedurende tweede jaar as leerling.....	0,90
Daarna.....	1,15
(g) Werknemers wat pan- en leidekking doen:	
Leerlinge, gedurende eerste jaar as leerling.....	0,89
Leerlinge, gedurende tweede jaar as leerling.....	1,05
Daarna.....	1,20
(h) Werknemers wat plafonne aanbring:	
Leerlinge, gedurende eerste jaar as leerling.....	1,15
Leerlinge, gedurende tweede jaar as leerling.....	1,35
Daarna teen die tarief voorgeskryf in paragraaf (1) van hierdie subklousule.....	
(i) Werknemers wat geriffelde asbesplate aanbring aan alle tipes geboue of konstruksies, hetsy van hout of staal.....	1,35
Met dien verstande dat vir elke vyf of minder werknemers wat genoemde werk verrig, aan ten minste een minstens die lone voorgeskryf in paragraaf (1) van hierdie subklousule betaal moet word.....	
(j) Werksmanne.....	1,12
(k) Werknemers in die verfambag.....	2,06
(l) Werknemers in alle ander ambagte (uitgesonderd vakleerlinge en kwekelinge).....	2,26
	Per week
	R
(m) Drywers van motorvoertuie met 'n loonvrag van ses metrieke ton en meer.....	48,00
Drywers van motorvoertuie met 'n loonvrag van drie tot ses metrieke ton.....	40,85
Drywers van alle ander motorvoertuie.....	35,40
(n) Wagte.....	32,01"

Namens die partye by die Raad op hede die 14de dag van April 1981 te Kaapstad onderteken.

D. F. D. ALLAN, Voorsitter.

G. DAVIDS, Ondervoorsitter.

J. J. KITSHOFF, Sekretaris.

No. R. 1365

26 Junie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID, BLOEMFONTEIN.—VERLENGING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 896 van 27 Mei 1977, R. 2227 van 28 Oktober 1977, R. 1494 van 21 Julie 1978, R. 686 van 30 Maart 1979, R. 44 van 4 Januarie 1980, R. 979 en R. 980 van 16 Mei 1980 en R. 598 en R. 599 van 20 Maart 1981, met 'n verdere tydperk van 12 maande wat op 26 Julie 1982 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 1366

26 June 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, BLOEMFONTEIN.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monumental Masonry Industries, shall be binding, with effect from 4 July 1981 and for the period ending 26 July 1982, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 4 July 1981 and for the period ending 26 July 1982, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the area specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the area specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from 4 July 1981 and for the period ending 26 July 1982, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industries by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (BLOEMFONTEIN)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Master Builders' and Allied Trades Association, Bloemfontein
and the

Electrical Contractors' Association of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa
and the

White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry (Bloemfontein),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 896 of 27 May 1977, as amended and extended by Government Notices R. 2227 of 28 October 1977, R. 1494 of 21 July 1978, R. 686 of 30 March 1979, R. 44 of 4 January 1980, R. 979 and R. 980 of 16 May 1980 and R. 598 and R. 599 of 20 March 1981.

No. R. 1366

26 Junie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID, BLOEMFONTEIN.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid betrekking het, met ingang van 4 Julie 1981 en vir die tydperk wat op 26 Julie 1982 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 4 Julie 1981 en vir die tydperk wat op 26 Julie 1982 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerhede in die gebied gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 4 Julie 1981 en vir die tydperk wat op 26 Julie 1982 eindig, in die gebied gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerhede by dié werkgewers vir wie enigen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BOUNYWERHEID (BLOEMFONTEIN)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association, Bloemfontein
en die

Electrical Contractors' Association of South Africa

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa
en die

Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Bloemfontein),

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 896 van 27 Mei 1977, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 2227 van 28 Oktober 1977, R. 1494 van 21 Julie 1978, R. 686 van 30 Maart 1979, R. 44 van 4 Januarie 1980, R. 979 en R. 980 van 16 Mei 1980 en R. 598 en R. 599 van 20 Maart 1981, te wysig.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building and Monumental Masonry Industries—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and trade unions, respectively;

(b) in the area within a radius of 24,14 km from the General Post Office, Bloemfontein.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, or any conditions prescribed thereunder;

(b) apply to trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Training of Artisans Act, 1951, or any conditions prescribed thereunder;

(c) not apply to clerical employees or to employees engaged in administrative duties or to any member of an administrative staff.

2. CLAUSE 33.—ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

Insert the following subparagraph after subclause (1) (a) (iv):

"(v) between finishing time on Friday, 11 December 1981, and starting time on Monday, 4 January 1982;"

3. CLAUSE 34.—MINIMUM WAGE RATES

In subclause (1), substitute the following for paragraph (a):

	<i>"From 4/7/81 Per hour Cent</i>	<i>From 1/1/82 Per hour Cent</i>
(a) (i) General foreman.....	306,5	316,5
(ii) Chargehand.....	306,5	316,5
(iii) Artisan.....	306,5	316,5".

4. CLAUSE 44.—SUPPLEMENTARY REMUNERATION AND CONTRIBUTIONS

(1) In subclause (1), substitute the following for paragraphs (a) to (i), inclusive:

	<i>"From 4/7/81 Per week R</i>	<i>From 1/1/82 Per week R</i>
(a) Holiday pay.....	16,20	17,60
(b) Pension scheme contributions.....	12,00	16,00
(c) Sick fund contributions.....	1,20	1,20
(d) Medical Aid Fund contributions.....	6,40	6,40
(e) Contributions to Industrial Council expenses.....	0,12	0,12
(f) Contributions to National Development Fund.....	0,07	0,07
(g) Contributions to the Building Industries' Recruitment and Training Fund.....	0,50	0,05
(h) Tool Insurance Fund contributions....	0,01	0,01
(i) Total sum.....	<u>36,50</u>	<u>41,90"</u>

(2) In subclause (3), substitute the following for paragraphs (a) to (e), inclusive:

	<i>"From 4/7/81 Per hour Cent</i>	<i>From 1/1/82 Per hour Cent</i>
(a) Holiday pay.....	37,50	41,00
(b) Pension scheme.....	27,00	37,00
(c) Sick fund.....	2,50	2,50
(d) Medical Aid Fund.....	8,50	8,50
(e) Total sum.....	<u>75,50</u>	<u>89,00"</u>

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bou- en Monumentklip-messelnywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings;

(b) in die gebied binne 'n straal van 24,14 km vanaf die Hoofposkantoor, Bloemfontein.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) op vakleerlinge van toepassing slegs vir sover dit nie met die Wet op Vakleerlinge, 1944, of voorwaardes daarkragtens voorgeskryf, onbestaanbaar is nie;

(b) op kwekelinge van toepassing slegs vir sover dit nie met die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, of voorwaardes daarkragtens voorgeskryf, onbestaanbaar is nie;

(c) nie op klerklike werknemers of op werknemers wat administratiewe pligte vervul of op 'n lid van 'n administratiewe personeel van toepassing nie.

2. KLOUSULE 33.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

Voeg die volgende subparagraaf in na subklousule (1) (a) (iv):

"(v) tussen uitskeityd op Vrydag, 11 Desember 1981, en aanvangstyd op Maandag, 4 Januarie 1982;"

3. KLOUSULE 34.—MINIMUM LOONSKALE

Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende:

	<i>"Vanaf 4/7/81 Per uur Sent</i>	<i>Vanaf 1/1/82 Per uur Sent</i>
(a) (i) Algemene voorman.....	306,5	316,5
(ii) Onderbaas.....	306,5	316,5
(iii) Ambagsman.....	306,5	316,5".

4. KLOUSULE 44.—AANVULLENDE BESOLDIGING EN BYDRAES

(1) Vervang subklousule (1) (a) tot en met (i) deur die volgende:

	<i>"Vanaf 4/7/81 Per week R</i>	<i>Vanaf 1/1/82 Per week R</i>
(a) Vakansiebesoldiging.....	16,20	17,60
(b) Bydraes tot pensioenskema.....	12,00	16,00
(c) Siekefondsbysdraes.....	1,20	1,20
(d) Bydraes tot Mediese Bystandsfonds....	6,40	6,40
(e) Bydraes vir uitgawes van die Nywerheidsraad.....	0,12	0,12
(f) Bydraes tot Nasionale Ontwikkelingsfonds.....	0,07	0,07
(g) Bydraes tot Werwings- en Opleidingsfonds van die Bounywerheid.....	0,50	0,05
(h) Bydraes tot Gereedskapversekeringsfonds.....	0,01	0,01
(i) Totale bedrag.....	<u>36,50</u>	<u>41,90"</u>

(2) Vervang subklousule (3) (a) tot en met (e) deur die volgende:

	<i>"Vanaf 4/7/81 Per uur Sent</i>	<i>Vanaf 1/1/82 Per uur Sent</i>
(a) Vakansiebesoldiging.....	37,50	41,00
(b) Pensioenskema.....	27,00	37,00
(c) Siekefondse.....	2,50	2,50
(d) Mediese Bystandsfonds.....	8,50	8,50
(e) Totale bedrag.....	<u>75,50</u>	<u>89,00"</u>

(3) In subclause (4) (a), substitute the following for paragraphs (i) to (vii), inclusive:

	"From 4/7/81 Per week R	From 1/1/82 Per week R
(i) Holiday pay.....	16,20	17,60
(ii) Pension scheme contributions.....	12,00	16,00
(iii) Sick fund contributions.....	1,20	1,20
(iv) Medical Aid Fund contributions.....	6,40	6,40
(v) Contributions to Industrial Council expenses.....	0,06	0,06
(vi) Tool Insurance Fund contributions..	0,01	0,01
(vii) Total sum.....	<u>35,87</u>	<u>41,27"</u>

5. CLAUSE 63.—BUILDING INDUSTRY SICK FUND

(1) In clause 3 (2) (b) of the Schedule to clause 63 (10), substitute the following for paragraphs (i) to (vi) inclusive:

	"From 4/7/81 Per week R	From 1/1/82 Per week R
(i) Holiday pay.....	16,20	17,60
(ii) Pension scheme contributions.....	12,00	16,00
(iii) Sick fund contributions.....	1,20	1,20
(iv) Medical Aid Fund contributions.....	6,40	6,40
(v) Contributions to Industrial Council expenses.....	0,12	0,12
(vi) Total sum.....	<u>35,92</u>	<u>41,32"</u>

(2) In clause 6 (2) (ii) of the Schedule to clause 63 (10), substitute the following for paragraphs (aa) to (af) inclusive:

	"From 4/7/81 Per week R	From 1/1/82 Per week R
(aa) Holiday fund.....	16,20	17,60
(ab) Pension fund contributions.....	12,00	16,00
(ac) Sick fund contributions.....	1,20	1,20
(ad) Medical Aid Fund contributions.....	6,40	6,40
(ae) Contributions to Industrial Council expenses.....	0,12	0,12
(af) Total sum.....	<u>35,92</u>	<u>41,32"</u>

Signed at Bloemfontein on behalf of the parties this 8th day of May 1981.

B. S. TERBLANCHE, Chairman of the Council.

W. C. KEITH, Member of the Council.

H. KENNEDY ARCHER, Secretary of the Council.

No. R. 1367

26 June 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956 CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from 6 July 1981 and for the period ending 12 December 1981, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(3) Vervang subklousule (4) (a) (i) tot en met (vii) deur die volgende:

	"Vanaf 4/7/81 Per week R	Vanaf 1/1/82 Per week R
(i) Vakansiebesoldiging.....	16,20	17,60
(ii) Bydraes tot pensioenskema.....	12,00	16,00
(iii) Siekefondsbysdraes.....	1,20	1,20
(iv) Bydraes tot Mediese Bystandsfonds..	6,40	6,40
(v) Bydraes vir uitgawes van die Nywerheidsraad.....	0,06	0,06
(vi) Bydraes tot Gereedskapversekeringsfonds.....	0,01	0,01
(vii) Totale bedrag.....	<u>35,87</u>	<u>41,27"</u>

5. KLOUSULE 63.—SIEKEFONDS VIR DIE BOUNYWERHEID

(1) Vervang klousule 3 (2) (b) (i) tot en met (vi) van die Bylae van klousule 63 (10) deur die volgende:

	"Vanaf 4/7/81 Per week R	Vanaf 1/1/82 Per week R
(i) Vakansiebesoldiging.....	16,20	17,60
(ii) Bydraes tot pensioenskema.....	12,00	16,00
(iii) Siekefondsbysdraes.....	1,20	1,20
(iv) Bydraes tot Mediese Bystandsfonds	6,40	6,40
(v) Bydraes vir uitgawes van die Nywerheidsraad.....	0,12	0,12
(vi) Totale bedrag.....	<u>35,92</u>	<u>41,32"</u>

(2) Vervang klousule 6 (2) (ii) (aa) tot en met (af) van die Bylae van klousule 63 (10) deur die volgende:

	"Vanaf 4/7/81 Per week R	Vanaf 1/1/82 Per week R
(aa) Vakansiebesoldiging.....	16,20	17,60
(ab) Bydraes tot pensioenskema.....	12,00	16,00
(ac) Siekefondsbysdraes.....	1,20	1,20
(ad) Bydraes tot Mediese Bystandsfonds...	6,40	6,40
(ae) Bydraes vir uitgawes van die Nywerheidsraad.....	0,12	0,12
(af) Totale bedrag.....	<u>35,92</u>	<u>41,32"</u>

Namens die partye op hede die 8ste dag van Mei 1981 te Bloemfontein onderteken.

B. S. TERBLANCHE, Voorsitter van die Raad.

W. C. KEITH, Lid van die Raad.

H. KENNEDY ARCHER, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1367

26 Junie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956 KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van 6 Julie 1981 en vir die tydperk wat op 12 Desember 1981 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 6 July 1981 and for the period ending 12 December 1981, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from 6 July 1981 and for the period ending 12 December 1981, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Clothing Manufacturers' Association
and

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape),

to amend the Agreement of the Council published under Government Notice R. 540 of 23 March 1979, as amended by Government Notices R. 2237 of 5 October 1979, R. 2632 of 23 November 1979, R. 701 of 3 April 1980, R. 1283 of 20 June 1980, R. 1821 of 29 August 1980 and R. 2465 of 5 December 1980.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

- (a) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and trade union respectively;
- (b) in the Magisterial Districts of—

(i) The Cape, Simonstown, Goodwood, Bellville, Somerset West, Strand and Worcester by employers and employees who are engaged or employed on the operations referred to in paragraphs (a) and/or (b) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 540 of 23 March 1979; and

(ii) Wynberg by employers and employees who are engaged or employed on the operations referred to in paragraphs (a) and/or (b) and/or (c) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 540 of 23 March 1979.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

- (a) only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in this Agreement;
- (b) not apply to employees and working directors whose wages are not less than R7 200 per annum;
- (c) not apply to employers and employees engaged or employed in the Knitting Division.

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 6 Julie 1981 en vir die tydperk wat op 12 Desember 1981 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 6 Julie 1981 en vir die tydperk wat op 12 Desember 1981 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenings, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association
en die

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 540 van 23 Maart 1979, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2237 van 5 Oktober 1979, R. 2632 van 23 November 1979, R. 701 van 3 April 1980, R. 1283 van 20 Junie 1980, R. 1821 van 29 Augustus 1980 en R. 2465 van 5 Desember 1980, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasienywerheid nagekom word—

- (a) deur die werkgewers en die werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;
- (b) in die landdrostdistrikte—

(i) Die Kaap, Simonstad, Goodwood, Bellville, Somerset-Wes, Strand en Worcester deur werkgewers en werknemers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werksaamhede vermeld in paragrafe (a) en/of (b) van die omskrywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 540 van 23 Maart 1979; en

(ii) Wynberg deur werkgewers en werknemers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werksaamhede vermeld in paragrafe (a) en/of (b) en/of (c) van die omskrywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 540 van 23 Maart 1979.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

- (a) slegs van toepassing op werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word;
- (b) nie van toepassing op werknemers en werkende direkteure wie se lone minstens R7 200 per jaar bedra nie;
- (c) nie van toepassing op werkgewers en werknemers wat betrokke is by of indiens is in die Brei-afdeling nie.

2. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

In subclause (2) (b), substitute "R7 200" for "R4 800".

3. CLAUSE 4.—WAGES

Substitute the following for subclause (1):

"(1) The minimum wages that shall be paid to and be accepted by the undermentioned classes of employees shall be as follows:

PART A

<i>Cutting department</i>	<i>Per week R</i>
Head cutter.....	101,50
Pattern maker:	
(a) Qualified.....	101,50
(b) Learner:	
<i>First year</i>	
First six months of experience.....	21,60
Second six months of experience.....	31,60
<i>Second year</i>	
First six months of experience.....	41,60
Second six months of experience.....	51,60
<i>Third year</i>	
First six months of experience.....	61,60
Second six months of experience.....	71,50
<i>Fourth year</i>	
First six months of experience.....	81,60
Second six months of experience.....	91,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	101,50
Pattern grader:	
(a) Qualified.....	78,50
(b) Learner:	
<i>First year</i>	
First six months of experience.....	21,60
Second six months of experience.....	28,80
<i>Second year</i>	
First six months of experience.....	35,80
Second six months of experience.....	42,90
<i>Third year</i>	
First six months of experience.....	50,00
Second six months of experience.....	57,10
<i>Fourth year</i>	
First six months of experience.....	64,30
Second six months of experience.....	71,40
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	78,50
Cutter, lay-maker:	
(a) Qualified.....	74,80
(b) Learner:	
<i>First year</i>	
First six months of experience.....	21,60
Second six months of experience.....	28,30
<i>Second year</i>	
First six months of experience.....	34,90
Second six months of experience.....	41,60
<i>Third year</i>	
First six months of experience.....	48,20
Second six months of experience.....	54,80
<i>Fourth year</i>	
First six months of experience.....	61,60
Second six months of experience.....	68,10
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	74,80
Interlining cutter, trimmer, leather cutter and tie cutter:	
(a) Qualified.....	47,80
(b) Learner:	
<i>First year</i>	
First six months of experience.....	21,60
Second six months of experience.....	24,90

2. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

In subklousule (2) (b), vervang "R4 800" deur "R7 200".

3. KLOUSULE 4.—LONE

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Die minimum lone wat betaal moet word aan en aange neem mag word deur ondergenoemde klasse werknemers is soos volg:

DEEL A

<i>Snyafdeling</i>	<i>Per week R</i>
Hoofsnyer.....	101,50
Patroommaker:	
(a) Gekwalifiseer.....	101,50
(b) Leerling:	
<i>Eerste jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	21,60
Tweede ses maande ondervinding.....	31,60
<i>Tweede jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	41,60
Tweede ses maande ondervinding.....	51,60
<i>Derde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	61,60
Tweede ses maande ondervinding.....	71,50
<i>Vierde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	81,60
Tweede ses maande ondervinding.....	91,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	101,50
Patroongradeerder:	
(a) Gekwalifiseer.....	78,50
(b) Leerling:	
<i>Eerste jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	21,60
Tweede ses maande ondervinding.....	28,80
<i>Tweede jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	35,80
Tweede ses maande ondervinding.....	42,90
<i>Derde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	50,00
Tweede ses maande ondervinding.....	57,10
<i>Vierde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	64,30
Tweede ses maande ondervinding.....	71,40
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	78,50
Snyer, laagpatroonopsteller:	
(a) Gekwalifiseer.....	74,80
(b) Leerling:	
<i>Eerste jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	21,60
Tweede ses maande ondervinding.....	28,30
<i>Tweede jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	34,90
Tweede ses maande ondervinding.....	41,60
<i>Derde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	48,20
Tweede ses maande ondervinding.....	54,80
<i>Vierde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	61,60
Tweede ses maande ondervinding.....	68,10
Daarna, die loon voorgeskryf in (a) d.w.s.	74,80
Binnevoeringsnyer, opmaker, leersnyer en das-snyer:	
(a) Gekwalifiseer.....	47,80
(b) Leerling:	
<i>Eerste jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	21,60
Tweede ses maande ondervinding.....	24,90

	Per week R
<i>Second year</i>	
First six months of experience.....	28,20
Second six months of experience.....	31,50
<i>Third year</i>	
First six months of experience.....	34,70
Second six months of experience.....	37,90
<i>Fourth year</i>	
First six months of experience.....	41,30
Second six months of experience.....	44,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	47,80
(c) If advanced to learner cutter:	
First six months from date of advancement	61,60
Second six months from date of advancement.....	68,10
Thereafter the wage specified for a qualified cutter, i.e.....	74,80
<i>Layer-up:</i>	
(a) Qualified.....	31,10
(b) Learner:	
<i>First year</i>	
First six months of experience.....	21,60
Second six months of experience.....	23,20
<i>Second year</i>	
First six months of experience.....	24,70
Second six months of experience.....	26,30
<i>Third year</i>	
First six months of experience.....	27,90
Second six months of experience.....	29,40
Thereafter, the wage specified in (a) i.e.....	31,10
(c) If advanced to learner cutter:	
First six months from date of advancement	31,10
Second six months from date of advancement.....	42,00
Third six months from date of advancement	53,00
Fourth six months from date of advancement.....	64,00
Thereafter, the wage specified for qualified cutter, i.e.....	74,80
(d) If advanced to learner interlining cutter, trimmer, leather cutter or tie cutter:	
First six months from date of advancement	31,10
Second six months from date of advancement.....	39,40
Thereafter, the wage specified for qualified interlining cutter, trimmer, leather cutter or tie cutter, i.e.....	47,80
(e) If advanced to fitter-up:	
First six months from date of advancement	31,10
Second six months from date of advancement.....	39,30
Third six months from date of advancement	43,60
Fourth six months from date of advancement.....	48,00
Fifth six months from date of advancement	52,50
Thereafter, the wage specified for fitter-up, i.e.....	57,00
<i>Clicker:</i>	
(a) Qualified.....	50,50
(b) Learner:	
<i>First year</i>	
First six months of experience.....	21,60
Second six months of experience.....	27,40
Second year of experience.....	33,20
Third year of experience.....	38,90
Fourth year of experience.....	44,70
Thereafter, the wage specified in (a) i.e.....	50,50

	Per week R
<i>Tweede jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	28,20
Tweede ses maande ondervinding.....	31,50
<i>Derde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	34,70
Tweede ses maande ondervinding.....	37,90
<i>Vierde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	41,30
Tweede ses maande ondervinding.....	44,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s	47,80
(c) Indien bevorder tot leerlingsnyer:	
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	61,60
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	68,10
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde snyer voorgeskryf, d.w.s.....	74,80
<i>Laemaker:</i>	
(a) Gekwalifiseer.....	31,10
(b) Leerling:	
<i>Eerste jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	21,60
Tweede ses maande ondervinding.....	23,20
<i>Tweede jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	24,70
Tweede ses maande ondervinding.....	26,30
<i>Derde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	27,90
Tweede ses maande ondervinding.....	29,40
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	31,10
(c) Indien bevorder tot leerlingsnyer:	
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	31,10
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	42,00
Derde ses maande vanaf datum van bevordering.....	53,00
Vierde ses maande vanaf datum van bevordering.....	64,00
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde snyer voorgeskryf, d.w.s.....	74,80
(d) Indien bevorder tot leerlingbinnevoering-snyer, -opmaker, -leersnyer of -dassnyer:	
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	31,10
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	39,40
Daarna, die loon voorgeskryf vir 'n gekwalifiseerde binnevoeringsnyer, opmaker, leersnyer of dassnyer, d.w.s.....	47,80
(e) Indien bevorder tot pasmaker:	
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	31,10
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	39,30
Derde ses maande vanaf datum van bevordering.....	43,60
Vierde ses maande vanaf datum van bevordering.....	48,00
Vyfde ses maande vanaf datum van bevordering.....	52,50
Daarna, die loon vir 'n pasmaker voorgeskryf, d.w.s.....	57,00
<i>Perssnyer:</i>	
(a) Gekwalifiseer.....	50,50
(b) Leerling:	
<i>Eerste jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	21,60
Tweede ses maande ondervinding.....	27,40
Tweede jaar ondervinding.....	33,20
Derde jaar ondervinding.....	38,90
Vierde jaar ondervinding.....	44,70
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	50,50

	Per week R		Per week R
Tracer:		Natrekker:	
(a) Qualified.....	47,80	(a) Gekwalifiseer.....	47,80
(b) Learner:		(b) Leerling:	
<i>First year</i>		<i>Eerste jaar</i>	
First six months of experience.....	21,60	Eerste ses maande ondervinding.....	21,60
Second six months of experience.....	24,90	Tweede ses maande ondervinding.....	24,90
<i>Second year</i>		<i>Tweede jaar</i>	
First six months of experience.....	28,20	Eerste ses maande ondervinding.....	28,20
Second six months of experience.....	31,50	Tweede ses maande ondervinding.....	31,50
<i>Third year</i>		<i>Derde jaar</i>	
First six months of experience.....	34,70	Eerste ses maande ondervinding.....	34,70
Second six months of experience.....	37,90	Tweede ses maande ondervinding.....	37,90
<i>Fourth year</i>		<i>Vierde jaar</i>	
First six months of experience.....	41,30	Eerste ses maande ondervinding.....	41,30
Second six months of experience.....	44,50	Tweede ses maande ondervinding.....	44,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	47,80	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	47,80
PART B		DEEL B	
Factory operatives		Fabriekswerkers	
Clothing machine mechanic:		Klerasiemasjienwerktuigkundige:	
(a) Qualified.....	101,50	(a) Gekwalifiseer.....	101,50
(b) Learner:		(b) Leerling:	
<i>First year</i>		<i>Eerste jaar</i>	
First six months of experience.....	21,60	Eerste ses maande ondervinding.....	21,60
Second six months of experience.....	31,60	Tweede ses maande ondervinding.....	31,60
<i>Second year</i>		<i>Tweede jaar</i>	
First six months of experience.....	41,60	Eerste ses maande ondervinding.....	41,60
Second six months of experience.....	51,60	Tweede ses maande ondervinding.....	51,60
<i>Third year</i>		<i>Derde jaar</i>	
First six months of experience.....	61,60	Eerste ses maande ondervinding.....	61,60
Second six months of experience.....	71,50	Tweede ses maande ondervinding.....	71,50
<i>Fourth year</i>		<i>Vierde jaar</i>	
First six months of experience.....	81,60	Eerste ses maande ondervinding.....	81,60
Second six months of experience.....	91,50	Tweede ses maande ondervinding.....	91,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	101,50	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	101,50
Clothing technician:		Klerasietegnikus:	
(a) Qualified.....	101,50	(a) Gekwalifiseer.....	101,50
(b) Learner:		(b) Leerling:	
<i>First year</i>		<i>Eerste jaar</i>	
First six months of experience.....	21,60	Eerste ses maande ondervinding.....	21,60
Second six months of experience.....	31,60	Tweede ses maande ondervinding.....	31,60
<i>Second year</i>		<i>Tweede jaar</i>	
First six months of experience.....	41,60	Eerste ses maande ondervinding.....	41,60
Second six months of experience.....	51,60	Tweede ses maande ondervinding.....	51,60
<i>Third year</i>		<i>Derde jaar</i>	
First six months of experience.....	61,60	Eerste ses maande ondervinding.....	61,60
Second six months of experience.....	71,50	Tweede ses maande ondervinding.....	71,50
<i>Fourth year</i>		<i>Vierde jaar</i>	
First six months of experience.....	81,60	Eerste ses maande ondervinding.....	81,60
Second six months of experience.....	91,50	Tweede ses maande ondervinding.....	91,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	101,50	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	101,50
Female presser (non-automatic press):		Vroulike parser (nie-automatiese pers):	
(a) Qualified.....	57,00	(a) Gekwalifiseer.....	57,00
(b) Learner:		(b) Leerling:	
<i>First year</i>		<i>Eerste jaar</i>	
First six months of experience.....	21,60	Eerste ses maande ondervinding.....	21,60
Second six months of experience.....	26,00	Tweede ses maande ondervinding.....	26,00
<i>Second year</i>		<i>Tweede jaar</i>	
First six months of experience.....	30,40	Eerste ses maande ondervinding.....	30,40
Second six months of experience.....	34,80	Tweede ses maande ondervinding.....	34,80
<i>Third year</i>		<i>Derde jaar</i>	
First six months of experience.....	39,30	Eerste ses maande ondervinding.....	39,30
Second six months of experience.....	43,60	Tweede ses maande ondervinding.....	43,60
<i>Fourth year</i>		<i>Vierde jaar</i>	
First six months of experience.....	48,00	Eerste ses maande ondervinding.....	48,00
Second six months of experience.....	52,50	Tweede ses maande ondervinding.....	52,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	57,00	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	57,00

	Per week R		Per week R
Female presser (automatic press):		Vroulike parser (outomatiese pers):	
(a) Qualified.....	40,00	(a) Gekwalifiseer.....	40,00
(b) Learner:		(b) Leerling:	
<i>First year</i>		<i>Eerste jaar</i>	
First six months of experience.....	21,60	Eerste ses maande ondervinding.....	21,60
Second six months of experience.....	24,60	Tweede ses maande ondervinding.....	24,60
<i>Second year</i>		<i>Tweede jaar</i>	
First six months of experience.....	27,70	Eerste ses maande ondervinding.....	27,70
Second six months of experience.....	30,80	Tweede ses maande ondervinding.....	30,80
<i>Third year</i>		<i>Derde jaar</i>	
First six months of experience.....	33,90	Eerste ses maande ondervinding.....	33,90
Second six months of experience.....	36,90	Tweede ses maande ondervinding.....	36,90
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	40,00	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	40,00
Female under-presser:		Vroulike voorparser:	
(a) Qualified.....	31,60	(a) Gekwalifiseer.....	31,60
(b) Learner:		(b) Leerling:	
<i>First year</i>		<i>Eerste jaar</i>	
First six months of experience.....	21,60	Eerste ses maande ondervinding.....	21,60
Second six months of experience.....	23,30	Tweede ses maande ondervinding.....	23,30
<i>Second year</i>		<i>Tweede jaar</i>	
First six months of experience.....	24,90	Eerste ses maande ondervinding.....	24,90
Second six months of experience.....	26,50	Tweede ses maande ondervinding.....	26,50
<i>Third year</i>		<i>Derde jaar</i>	
First six months of experience.....	28,30	Eerste ses maande ondervinding.....	28,30
Second six months of experience.....	29,90	Tweede ses maande ondervinding.....	29,90
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	31,60	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	31,60
(c) If advanced to learner female presser (non-automatic press):		(c) Indien bevorder tot leerlingparser, vrou (nie-outomatiese pers):	
First six months from date of advancement.....	31,60	Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	31,60
Second six months from date of advancement.....	44,20	Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	44,20
Thereafter, the wage specified for qualified female presser (non-automatic press), i.e.....	57,00	Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde vroulike parser (nie-outomatiese pers) voorgeskryf, d.w.s.....	57,00
(d) If advanced to learner female presser (automatic press):		(d) Indien bevorder tot leerlingparser, vrou (outomatiese pers):	
First six months from date of advancement.....	31,60	Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	31,60
Second six months from date of advancement.....	35,80	Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	35,80
Thereafter, the wage specified for qualified female presser (automatic press), i.e.....	40,00	Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde vroulike parser (outomatiese pers) voorgeskryf, d.w.s.....	40,00
Grade A employee (male):		Werknemer graad A, man:	
(a) Qualified.....	57,00	(a) Gekwalifiseer.....	57,00
(b) Learner:		(b) Leerling:	
<i>First year</i>		<i>Eerste jaar</i>	
First six months of experience.....	21,60	Eerste ses maande ondervinding.....	21,60
Second six months of experience.....	26,00	Tweede ses maande ondervinding.....	26,00
<i>Second year</i>		<i>Tweede jaar</i>	
First six months of experience.....	30,40	Eerste ses maande ondervinding.....	30,40
Second six months of experience.....	34,80	Tweede ses maande ondervinding.....	34,80
<i>Third year</i>		<i>Derde jaar</i>	
First six months of experience.....	39,30	Eerste ses maande ondervinding.....	39,30
Second six months of experience.....	43,60	Tweede ses maande ondervinding.....	43,60
<i>Fourth year</i>		<i>Vierde jaar</i>	
First six months of experience.....	48,00	Eerste ses maande ondervinding.....	48,00
Second six months of experience.....	52,50	Tweede ses maande ondervinding.....	52,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	57,00	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	57,00
(c) If advanced to learner supervisor:		(c) Indien bevorder tot leerlingtoesighouer:	
First six months from date of advancement.....	57,00	Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	57,00
Second six months from date of advancement.....	67,50	Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	67,50
Thereafter, the wage specified for qualified male supervisor, i.e.....	77,90	Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde manlike toesighouer voorgeskryf, d.w.s.	77,90
(d) If advanced to learner supervisor from set leader:		(d) Indien bevorder van spanleier tot leerlingtoesighouer:	
First six months from date of advancement.....	60,50	Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	60,50
Second six months from date of advancement.....	69,30	Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	69,30
Thereafter, the wage specified for qualified male supervisor, i.e.....	77,90	Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde manlike toesighouer voorgeskryf, d.w.s.	77,90

	Per week R		Per week R
Grade B employee (male):		Werknemer graad B, man:	
(a) Qualified.....	37,10	(a) Gekwalifiseer.....	37,10
(b) Learner:		(b) Leerling:	
<i>First year</i>		<i>Eerste jaar</i>	
First six months of experience.....	21,60	Eerste ses maande ondervinding.....	21,60
Second six months of experience.....	24,20	Tweede ses maande ondervinding.....	24,20
<i>Second year</i>		<i>Tweede jaar</i>	
First six months of experience.....	26,90	Eerste ses maande ondervinding.....	26,90
Second six months of experience.....	29,30	Tweede ses maande ondervinding.....	29,30
<i>Third year</i>		<i>Derde jaar</i>	
First six months of experience.....	31,90	Eerste ses maande ondervinding.....	31,90
Second six months of experience.....	34,50	Tweede ses maande ondervinding.....	34,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	37,10	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	37,10
(c) If advanced to Grade A employee (male):		(c) Indien bevorder tot werknemer graad A, man:	
First six months from date of advancement	37,10	Eerste ses maande vanaf datum van be-	
Second six months from date of advance-	48,00	vordering.....	37,10
ment.....	52,50	Tweede ses maande vanaf datum van be-	
Third six months from date of advancement	57,00	vordering.....	48,00
Thereafter.....		Derde ses maande vanaf datum van be-	
Grade B employee (female):		vordering.....	52,50
(a) Qualified.....	37,10	Daarna.....	57,00
(b) Learner:		Werknemer graad B, vrou:	
<i>First year</i>		(a) Gekwalifiseer.....	37,10
First six months of experience.....	21,60	(b) Leerling:	
Second six months of experience.....	24,20	<i>Eerste jaar</i>	
<i>Second year</i>		Eerste ses maande ondervinding.....	21,60
First six months of experience.....	26,90	Tweede ses maande ondervinding.....	24,20
Second six months of experience.....	29,30	<i>Tweede jaar</i>	
<i>Third year</i>		Eerste ses maande ondervinding.....	26,90
First six months of experience.....	31,90	Tweede ses maande ondervinding.....	29,30
Second six months of experience.....	34,50	<i>Derde jaar</i>	
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	37,10	Eerste ses maande ondervinding.....	31,90
(c) If advanced to learner supervisor:		Tweede ses maande ondervinding.....	34,50
First six months from date of advancement	37,10	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	37,10
Second six months from date of advance-	44,20	(c) Indien bevorder tot leerlingtoesighoudster:	
ment.....	52,20	Eerste ses maande vanaf datum van be-	
Thereafter, the wage specified for qualified		vordering.....	37,10
female supervisor, i.e.....		Tweede ses maande vanaf datum van be-	
(d) If advanced from set leader to learner super-		vordering.....	44,20
visor:		Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde toe-	
First six months from date of advancement	40,50	sighoudster voorgeskryf, d.w.s.....	52,20
Second six months from date of advance-	44,20	(d) Indien bevorder van spanleidster tot leerling-	
ment.....	52,20	toesighoudster:	
Thereafter, the wage specified for qualified		Eerste ses maande vanaf datum van be-	
female supervisor, i.e.....		vordering.....	40,50
Grade C employee (female):		Tweede ses maande vanaf datum van be-	
(a) Qualified.....	27,30	vordering.....	44,20
(b) Learner:		Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde toe-	
<i>First year</i>		sighoudster voorgeskryf, d.w.s.....	52,20
First six months of experience.....	21,60	Werknemer graad C, vrou:	
Second six months of experience.....	22,60	(a) Gekwalifiseer.....	27,30
<i>Second year</i>		(b) Leerling:	
First six months of experience.....	23,40	<i>Eerste jaar</i>	
Second six months of experience.....	24,50	Eerste ses maande ondervinding.....	21,60
<i>Third year</i>		Tweede ses maande ondervinding.....	22,60
First six months of experience.....	25,40	<i>Tweede jaar</i>	
Second six months of experience.....	26,30	Eerste ses maande ondervinding.....	23,40
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	27,30	Tweede ses maande ondervinding.....	24,50
(c) If advanced to Grade B employee, female:		<i>Derde jaar</i>	
First six months from date of advancement	27,30	Eerste ses maande ondervinding.....	25,40
Second six months from date of advance-	32,10	Tweede ses maande ondervinding.....	26,30
ment.....	37,10	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	27,30
Thereafter.....		(c) Indien bevorder tot werknemer graad B, vrou:	
		Eerste ses maande vanaf datum van be-	
		vordering.....	27,30
		Tweede ses maande vanaf datum van be-	
		vordering.....	32,10
		Daarna.....	37,10

	Per week R
Male under-presser:	
(a) Qualified.....	47,80
(b) Learner:	
First year	
First six months of experience.....	21,60
Second six months of experience.....	24,90
Second year	
First six months of experience.....	28,20
Second six months of experience.....	31,50
Third year	
First six months of experience.....	34,70
Second six months of experience.....	37,90
Fourth year	
First six months of experience.....	41,30
Second six months of experience.....	44,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	47,80
(c) If advanced to learner male presser:	
First six months from date of advancement.....	47,80
Second six months from date of advancement.....	52,30
Thereafter, the wage specified for qualified Grade A employee, male, i.e.....	57,00

PART C

Clerical employees and travellers

Grade A clerk, male:	
First year of experience.....	29,40
Second year of experience.....	36,40
Third year of experience.....	43,50
Fourth year of experience.....	50,60
Thereafter.....	64,90
Grade A clerk, female:	
First year of experience.....	26,80
Second year of experience.....	31,00
Third year of experience.....	35,40
Fourth year of experience.....	39,80
Thereafter.....	45,10
Grade B clerk, male:	
First year of experience.....	21,60
Second year of experience.....	27,80
Third year of experience.....	33,70
Fourth year of experience.....	39,80
Thereafter.....	56,50
Grade B clerk, female:	
First year of experience.....	21,60
Second year of experience.....	26,10
Third year of experience.....	30,50
Fourth year of experience.....	35,40
Thereafter.....	40,50

Per month
R

Traveller, male:	
First year of experience.....	331,60
Second year of experience.....	364,10
Third year of experience.....	387,60
Fourth year of experience.....	421,80
Thereafter.....	456,10
Traveller, female:	
First year of experience.....	216,30
Second year of experience.....	252,40
Third year of experience.....	284,80
Fourth year of experience.....	320,90
Thereafter.....	360,50

PART D

	Per week R
General	
Foreman or male supervisor, quality controller and instructor:	
(a) Qualified.....	77,90
(b) Learner:	
First six months of experience.....	57,00
Second six months of experience.....	67,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	77,90

	Per week R
Manlike voorparser:	
(a) Gekwalifiseer.....	47,80
(b) Leerling:	
Eerste jaar	
Eerste ses maande ondervinding.....	21,60
Tweede ses maande ondervinding.....	24,90
Tweede jaar	
Eerste ses maande ondervinding.....	28,20
Tweede ses maande ondervinding.....	31,50
Derde jaar	
Eerste ses maande ondervinding.....	34,70
Tweede ses maande ondervinding.....	37,90
Vierde jaar	
Eerste ses maande ondervinding.....	41,30
Tweede ses maande ondervinding.....	44,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	47,80
(c) Indien bevorder tot leerlingparser, man:	
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	47,80
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	52,30
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde werknemer graad A, man, voorgeskryf, d.w.s.....	57,00

DEEL C

Klerke en handelsreisigers

Klerk graad A, man:	
Eerste jaar ondervinding.....	29,40
Tweede jaar ondervinding.....	36,40
Derde jaar ondervinding.....	43,50
Vierde jaar ondervinding.....	50,60
Daarna.....	64,90
Klerk graad A, vrou:	
Eerste jaar ondervinding.....	26,80
Tweede jaar ondervinding.....	31,00
Derde jaar ondervinding.....	35,40
Vierde jaar ondervinding.....	39,80
Daarna.....	45,10
Klerk graad B, man:	
Eerste jaar ondervinding.....	21,60
Tweede jaar ondervinding.....	27,80
Derde jaar ondervinding.....	33,70
Vierde jaar ondervinding.....	39,80
Daarna.....	56,50
Klerk graad B, vrou:	
Eerste jaar ondervinding.....	21,60
Tweede jaar ondervinding.....	26,10
Derde jaar ondervinding.....	30,50
Vierde jaar ondervinding.....	35,40
Daarna.....	40,50

Per maand
R

Handelsreisiger, man:	
Eerste jaar ondervinding.....	331,60
Tweede jaar ondervinding.....	364,10
Derde jaar ondervinding.....	387,60
Vierde jaar ondervinding.....	421,80
Daarna.....	456,10
Handelsreisiger, vrou:	
Eerste jaar ondervinding.....	216,30
Tweede jaar ondervinding.....	252,40
Derde jaar ondervinding.....	284,80
Vierde jaar ondervinding.....	320,90
Daarna.....	360,50

DEEL D

	Per week R
Algemeen	
Voorman of toesighouer, gehaltebeheerder en instrukteur:	
(a) Gekwalifiseer.....	77,90
(b) Leerling:	
Eerste ses maande ondervinding.....	57,00
Tweede ses maande ondervinding.....	67,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	77,90

	Per week R		Per week R
Forewoman or female supervisor, quality controller and instructress:		Voorvrouw of toesighoudster, gehaltebeheerder en instruksie:	
(a) Qualified.....	52,20	(a) Gekwalifiseer.....	52,20
(b) Learner:		(b) Leerling:	
First six months of experience.....	37,10	Eerste ses maande ondervinding.....	37,10
Second six months of experience.....	44,20	Tweede ses maande ondervinding.....	44,20
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	52,20	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	52,20
General worker:		Algemene werker:	
Male, 18 years of age and over.....	36,00	Man, 18 jaar en ouer.....	36,00
Male, under 18 years.....	30,20	Man, onder 18 jaar.....	30,20
Female.....	30,20	Vrou.....	30,20
Motor vehicle driver of a vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—		Drywer van motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of -waens wat deur sodanige voertuig getrek word—	
(a) does not exceed 1 360 kg.....	36,00	(a) hoogstens 1 360 kg is.....	36,00
(b) exceeds 1 360 kg but not 2 720 kg.....	40,00	(b) meer as 1 360 kg maar hoogstens 2 720 kg is	40,00
(c) exceeds 2 720 kg.....	55,50"	(c) meer as 2 720 kg is.....	55,50"
Signed at Salt River on behalf of the parties this 11th day of May 1981.		Namens die partye op hede die 11de dag van Mei 1981 te Sout-rivier onderteken.	
A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.		A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.	
L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.		L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.	
G. J. NEL, Secretary of the Council.		G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.	

No. R. 1368

26 June 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE KNITTING DIVISION

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provision of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from 6 July 1981 and for the period ending 12 December 1981, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 6 July 1981 and for the period ending 12 December 1981, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from 6 July 1981 and for the period ending 12 December 1981, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 1368

26 Junie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP. — WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE BREI-AFDELING

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van 6 Julie 1981 en vir die tydperk wat op 12 Desember 1981, eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 6 Julie 1981 en vir die tydperk wat op 12 Desember 1981 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 6 Julie 1981 en vir die tydperk wat op 12 Desember 1981 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY
(CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Knitting Industry Association
and the

Cape Clothing Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Agreement of the Council, published under Government Notice R. 542 of 23 March 1979, as amended by Government Notices R. 2238 of 5 October 1979, R. 1285 of 20 June 1980, R. 1822 of 29 August 1980 and R. 2466 of 5 December 1980.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Knitting Division of the Clothing Industry—

(a) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and trade union, respectively;

(b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Simonstown, Goodwood, Bellville, Somerset West, Strand, Worcester and George.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in this Agreement;

(b) not apply to employees and working directors whose wages are not less than R7 200 per annum.

2. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

In subclause (2) (b), substitute "R7 200" for "R4 800".

3. CLAUSE 4.—REMUNERATION

Substitute the following for subclause (1):

"(1) The minimum wage which an employer shall pay to each member of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder:

PART A

	Per week R
<i>Clerical employees and travellers</i>	
Grade A clerk, male:	
First year of experience.....	29,40
Second year of experience.....	36,40
Third year of experience.....	43,50
Fourth year of experience.....	50,60
Thereafter.....	64,90
Grade A clerk, female:	
First year of experience.....	26,80
Second year of experience.....	31,00
Third year of experience.....	35,40
Fourth year of experience.....	39,80
Thereafter.....	45,10
Grade B clerk, male:	
First year of experience.....	21,60
Second year of experience.....	27,80
Third year of experience.....	33,70
Fourth year of experience.....	39,80
Thereafter.....	56,50
Grade B clerk, female:	
First year of experience.....	21,60
Second year of experience.....	26,10
Third year of experience.....	30,50
Fourth year of experience.....	39,40
Thereafter.....	40,50

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID
(KAAP)

OOREENKOMS

ingevoelge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Knitting Industry Association
en die

Cape Clothing Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap), om die Ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 542 van 23 Maart 1979, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2238 van 5 Oktober 1979, R. 1285 van 20 Junie 1980, R. 1822 van 29 Augustus 1980 en R. 2466 van 5 Desember 1980, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Brei-afdeling van die Klerasienywerheid nagekom word—

(a) deur die werkgewers en werknemers wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;

(b) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Goodwood, Bellville, Somerset-Wes, Strand, Worcester en George.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) slegs van toepassing ten opsigte van werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word;

(b) nie van toepassing op werknemers en werkende direkteure wat lone van minstens R7 200 per jaar ontvang nie.

2. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN
OOREENKOMS

In subklousule (2) (b), vervang "R4 800" deur "R7 200".

3. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Die minimum loon wat 'n werkgever aan elke lid van ondergenoemde klasse van sy werknemers moet betaal, is soos volg:

DEEL A

	Per week R
<i>Klerke en handelsreisigers</i>	
Klerk graad A, man:	
Eerste jaar ondervinding.....	29,40
Tweede jaar ondervinding.....	36,40
Derde jaar ondervinding.....	43,50
Vierde jaar ondervinding.....	50,60
Daarna.....	64,90
Klerk graad A, vrou:	
Eerste jaar ondervinding.....	26,80
Tweede jaar ondervinding.....	31,00
Derde jaar ondervinding.....	35,40
Vierde jaar ondervinding.....	39,80
Daarna.....	45,10
Klerk graad B, man:	
Eerste jaar ondervinding.....	21,60
Tweede jaar ondervinding.....	27,80
Derde jaar ondervinding.....	33,70
Vierde jaar ondervinding.....	39,80
Daarna.....	56,50
Klerk graad B, vrou:	
Eerste jaar ondervinding.....	21,60
Tweede jaar ondervinding.....	26,10
Derde jaar ondervinding.....	30,50
Vierde jaar ondervinding.....	35,40
Daarna.....	40,50

	Per month R
Traveller, male:	
First year of experience.....	331,60
Second year of experience.....	364,10
Third year of experience.....	387,60
Fourth year of experience.....	421,80
Thereafter.....	456,10
Traveller, female:	
First year of experience.....	216,30
Second year of experience.....	252,40
Third year of experience.....	284,80
Fourth year of experience.....	320,90
Thereafter.....	360,50

PART B

	Per week R
General	
Foreman or male supervisor, quality controller and instructor:	
(a) Qualified.....	77,90
(b) Learner:	
First six months of experience.....	57,00
Second six months of experience.....	67,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	77,90
Forewoman or female supervisor, quality controller and instructress:	
(a) Qualified.....	52,20
(b) Learner:	
First six months of experience.....	37,10
Second six months of experience.....	44,20
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	52,20
General worker:	
Male, 18 years of age and over.....	36,00
Male, under 18 years.....	30,20
Female.....	30,20
Grade A employee, male:	
(a) Qualified.....	57,00
(b) Learner:	
<i>First year</i>	
First six months of experience.....	21,60
Second six months of experience.....	26,00
<i>Second year</i>	
First six months of experience.....	30,40
Second six months of experience.....	34,80
<i>Third year</i>	
First six months of experience.....	39,30
Second six months of experience.....	43,60
<i>Fourth year</i>	
First six months of experience.....	48,00
Second six months of experience.....	52,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	57,00
Grade B employee, male:	
(a) Qualified.....	37,10
(b) Learner:	
<i>First year</i>	
First six months of experience.....	21,60
Second six months of experience.....	24,20
<i>Second year</i>	
First six months of experience.....	26,90
Second six months of experience.....	29,30
<i>Third year</i>	
First six months of experience.....	31,90
Second six months of experience.....	34,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	37,10
(c) If advanced to Grade A employee, male:	
First six months from date of advancement..	37,10
Second six months from date of advancement	48,00
Third six months from date of advancement	52,50
Thereafter.....	57,00

	Per maand R
Handelsreisiger, man:	
Eerste jaar ondervinding.....	331,60
Tweede jaar ondervinding.....	364,10
Derde jaar ondervinding.....	387,60
Vierde jaar ondervinding.....	421,80
Daarna.....	456,10
Handelsreisiger, vrou:	
Eerste jaar ondervinding.....	216,30
Tweede jaar ondervinding.....	252,40
Derde jaar ondervinding.....	284,80
Vierde jaar ondervinding.....	320,90
Daarna.....	360,50

DEEL B

	Per week R
Algemeen	
Voorman of toesighouer, gehaltebeheerder en instrukteur:	
(a) Gekwalifiseer.....	77,90
(b) Leerling:	
Eerste ses maande ondervinding.....	57,00
Tweede ses maande ondervinding.....	67,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	77,90
Voorvrou of toesighoudster, gehaltebeheerder en instruksie:	
(a) Gekwalifiseer.....	52,20
(b) Leerling:	
Eerste ses maande ondervinding.....	37,10
Tweede ses maande ondervinding.....	44,20
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	52,20
Algemene werker:	
Man, 18 jaar en ouer.....	36,00
Man, onder 18 jaar.....	30,20
Vrou.....	30,20
Werknemer graad A, man:	
(a) Gekwalifiseer.....	57,00
(b) Leerling:	
<i>Eerste jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	21,60
Tweede ses maande ondervinding.....	26,00
<i>Tweede jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	30,40
Tweede ses maande ondervinding.....	34,80
<i>Derde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	39,30
Tweede ses maande ondervinding.....	43,60
<i>Vierde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	48,00
Tweede ses maande ondervinding.....	52,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	57,00
Werknemer graad B, man:	
(a) Gekwalifiseer.....	37,10
(b) Leerling:	
<i>Eerste jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	21,60
Tweede ses maande ondervinding.....	24,20
<i>Tweede jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	26,90
Tweede ses maande ondervinding.....	29,30
<i>Derde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	31,90
Tweede ses maande ondervinding.....	34,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	37,10
(c) Indien bevorder tot werknemer graad A, man:	
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	37,10
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	48,00
Derde ses maande vanaf datum van bevordering.....	52,50
Daarna.....	57,00

	Per week R
Grade B employee, female:	
(a) Qualified.....	37,10
(b) Learner:	
<i>First year</i>	
First six months of experience.....	21,60
Second six months of experience.....	24,20
<i>Second year</i>	
First six months of experience.....	26,90
Second six months of experience.....	29,30
<i>Third year</i>	
First six months of experience.....	31,90
Second six months of experience.....	34,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	37,10
Grade C employee, female:	
(a) Qualified.....	27,30
(b) Learners:	
<i>First year</i>	
First six months of experience.....	21,60
Second six months of experience.....	22,60
<i>Second year</i>	
First six months of experience.....	23,40
Second six months of experience.....	24,50
<i>Third year</i>	
First six months of experience.....	25,40
Second six months of experience.....	26,30
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	27,30
(c) If advanced to Grade B employee, female:	
First six months from date of advancement..	27,30
Second six months from date of advancement	32,10
Thereafter.....	37,10
Knitting technician:	
(a) Qualified.....	101,50
(b) Learner:	
<i>First year</i>	
First six months of experience.....	21,60
Second six months of experience.....	31,60
<i>Second year</i>	
First six months of experience.....	41,60
Second six months of experience.....	51,60
<i>Third year</i>	
First six months of experience.....	61,60
Second six months of experience.....	71,50
<i>Fourth year</i>	
First six months of experience.....	81,60
Second six months of experience.....	91,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	101,50
Motor vehicle driver of a vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—	
(a) does not exceed 1 360 kg.....	36,00
(b) exceeds 1 360 kg but not 2 720 kg.....	40,00
(c) exceeds 2 720 kg.....	55,50
Pattern grader:	
(a) Qualified.....	78,50
(b) Learner:	
<i>First year</i>	
First six months of experience.....	21,60
Second six months of experience.....	28,80
<i>Second year</i>	
First six months of experience.....	35,80
Second six months of experience.....	42,90
<i>Third year</i>	
First six months of experience.....	50,00
Second six months of experience.....	57,10
<i>Fourth year</i>	
First six months of experience.....	64,30
Second six months of experience.....	71,40
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	78,50

	Per week R
Werknemer graad B, vrou:	
(a) Gekwalifiseer.....	37,10
(b) Leerling:	
<i>Eerste jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	21,60
Tweede ses maande ondervinding.....	24,20
<i>Tweede jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	26,90
Tweede ses maande ondervinding.....	29,30
<i>Derde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	31,90
Tweede ses maande ondervinding.....	34,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	37,10
Werknemer graad C, vrou:	
(a) Gekwalifiseer.....	27,30
(b) Leerling:	
<i>Eerste jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	21,60
Tweede ses maande ondervinding.....	22,60
<i>Tweede jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	23,40
Tweede ses maande ondervinding.....	24,50
<i>Derde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	25,40
Tweede ses maande ondervinding.....	26,30
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	27,30
(c) Indien bevorder tot werknemer graad B, vrou:	
Eerste ses maande vanaf datum van be-	
vordering.....	27,30
Tweede ses maande vanaf datum van be-	
vordering.....	32,10
Daarna.....	37,10
Breitegnikus:	
(a) Gekwalifiseer.....	101,50
(b) Leerling:	
<i>Eerste jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	21,60
Tweede ses maande ondervinding.....	31,60
<i>Tweede jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	41,60
Tweede ses maande ondervinding.....	51,60
<i>Derde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	61,60
Tweede ses maande ondervinding.....	71,50
<i>Vierde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	81,60
Tweede ses maande ondervinding.....	91,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	101,50
Drywer van motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of -waens wat deur sodanige voertuig getrek word—	
(a) hoogstens 1 360 kg is.....	36,00
(b) meer as 1 360 kg maar hoogstens 2 720 kg is	40,00
(c) meer as 2 720 kg is.....	55,50
Patroongradeerder:	
(a) Gekwalifiseer.....	78,50
(b) Leerling:	
<i>Eerste jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	21,60
Tweede ses maande ondervinding.....	28,80
<i>Tweede jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	35,80
Tweede ses maande ondervinding.....	42,90
<i>Derde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	50,00
Tweede ses maande ondervinding.....	57,10
<i>Vierde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	64,30
Tweede ses maande ondervinding.....	71,40
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	78,50

	Per week R
Pattern maker:	
(a) Qualified.....	101,50
(b) Learner:	
First year	
First six months of experience.....	21,60
Second six months of experience.....	31,60
Second year	
First six months of experience.....	41,60
Second six months of experience.....	51,60
Third year	
First six months of experience.....	61,60
Second six months of experience.....	71,50
Fourth year	
First six months of experience.....	81,60
Second six months of experience.....	91,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	101,50"

Signed at Salt River on behalf of the parties this 11th day of May 1981.

A. M. ROSENBERG, Chairman.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman.

G. J. NEL, Secretary.

	Per week R
Patroonmaker:	
(a) Gekwalifiseer.....	101,50
(b) Leerling:	
Eerste jaar	
Eerste ses maande ondervinding.....	21,60
Tweede ses maande ondervinding.....	31,60
Tweede jaar	
Eerste ses maande ondervinding.....	41,60
Tweede ses maande ondervinding.....	51,60
Derde jaar	
Eerste ses maande ondervinding.....	61,60
Tweede ses maande ondervinding.....	71,50
Vierde jaar	
Eerste ses maande ondervinding.....	81,60
Tweede ses maande ondervinding.....	91,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	101,50"

Namens die partye op hede die 11de dag van Mei 1981 te Sout-rivier onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter.

G. J. NEL, Sekretaris.

No. R. 1369

26 June 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE COUNTRY AREAS

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from 6 July 1981 and for the period ending 31 December 1981, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from 6 July 1981 and for the period ending 31 December 1981, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial District of George; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the area specified in paragraph (b) of this notice and with effect from 6 July 1981 and for the period ending 31 December 1981, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 1369

26 Junie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP. — WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE PLATTELANDSE GEBIEDE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van 6 Julie 1981 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1981 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die Vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van 6 Julie 1981 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1981 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die land-drosdistrik George; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van 6 Julie 1981 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1981 eindig, in die gebied gespesifiseer in paragraaf (b) van hierdie kennisgewing *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

SCHEDULE
INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY
(CAPE)
AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the
 Cape Clothing Manufacturers' Association
 and the

Cape Knitting Industry Association
 (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province
 (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape),

to amend the Agreement of the Council published under Government Notice R. 543 of 23 March 1979, as amended by Government Notices R. 2633 of 23 November 1979, R. 700 of 3 April 1980, R. 1284 of 20 June 1980, R. 1823 of 29 August 1980 and R. 2467 of 5 December 1980.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Magisterial District of George by the employers and employees in the Clothing Industry: Provided that for the purposes of this clause the expression "Clothing Industry" shall not include the "Knitting Division" as defined.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply in respect of employees from whom wages are prescribed in this Agreement;

(b) not apply to employees and working directors whose wages are not less than R7 200 per annum.

2. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

In subclause (2) (b), substitute "R7 200" for "R4 800".

3. CLAUSE 4.—WAGES

Substitute the following for subclause (1):

"(1) The minimum wages that shall be paid to and be accepted by the undermentioned classes of employees shall be as follows:

PART A

	<i>Per week</i> R
<i>Cutting department</i>	
Head cutter.....	73,80
Pattern grader:	
(a) Qualified.....	50,50
(b) Learner:	
<i>First year</i>	
First six months of experience.....	14,30
Second six months of experience.....	18,80
<i>Second year</i>	
First six months of experience.....	23,30
Second six months of experience.....	27,80
<i>Third year</i>	
First six months of experience.....	32,30
Second six months of experience.....	36,90
<i>Fourth year</i>	
First six months of experience.....	41,40
Second six months of experience.....	45,90
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	50,50
Cutter, lay-maker:	
(a) Qualified.....	50,50
(b) Learner:	
<i>First year</i>	
First six months of experience.....	14,30
Second six months of experience.....	18,80
<i>Second year</i>	
First six months of experience.....	23,30
Second six months of experience.....	27,80
<i>Third year</i>	
First six months of experience.....	32,30
Second six months of experience.....	36,90

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID
(KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association
 en die

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermementskennigswing R. 543 van 23 Maart 1979, soos gewysig by Goewermementskennigswings R. 2633 van 23 November 1979, R. 700 van 3 April 1980, R. 1284 van 20 Junie 1980, R. 1823 van 29 Augustus 1980 en R. 2467 van 5 Desember 1980, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die landdrostdistrik George nagekom word deur die werkgewers en die werknemers in die Klerasienywerheid: Met dien verstande dat die uitdrukking "Klerasienywerheid" vir die toepassing van hierdie klousule nie ook die "Brei-afdeling" soos omskryf, omvat nie.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) slegs van toepassing op werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word;

(b) nie van toepassing nie op werknemers en werkende direkteure wie se lone minstens R7 200 per jaar bedra.

2. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

In subklousule (2) (b), vervang "R4 800" deur "R7 200".

3. KLOUSULE 4.—LONE

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Die minimum lone wat betaal moet word aan en aangeneem mag word deur ondergenoemde klasse werknemers is soos volg:

DEEL A

	<i>Per week</i> R
<i>Snyafdeling</i>	
Hoofsnyer.....	73,80
Patroongradeerder:	
(a) Gekwalifiseer.....	50,50
(b) Leerling:	
<i>Eerste jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	14,30
Tweede ses maande ondervinding.....	18,80
<i>Tweede jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	23,30
Tweede ses maande ondervinding.....	27,80
<i>Derde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	32,30
Tweede ses maande ondervinding.....	36,90
<i>Vierde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	41,40
Tweede ses maande ondervinding.....	45,90
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s....	50,50
Snywer, laagpatroonopsteller:	
(a) Gekwalifiseer.....	50,50
(b) Leerling:	
<i>Eerste jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	14,30
Tweede ses maande ondervinding.....	18,80
<i>Tweede jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	23,30
Tweede ses maande ondervinding.....	27,80
<i>Derde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	32,30
Tweede ses maande ondervinding.....	36,90

	Per week R
<i>Fourth year</i>	
First six months of experience.....	41,40
Second six months of experience.....	45,90
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	50,50
Interlining cutter, trimmer, leather cutter and tie cutter:	
(a) Qualified.....	30,10
(b) Learner:	
<i>First year</i>	
First six months of experience.....	14,30
Second six months of experience.....	16,20
<i>Second year</i>	
First six months of experience.....	18,20
Second six months of experience.....	20,20
<i>Third year</i>	
First six months of experience.....	22,10
Second six months of experience.....	24,10
<i>Fourth year</i>	
First six months of experience.....	26,10
Second six months of experience.....	28,00
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	30,10
(c) If advanced to learner cutter:	
First six months from date of advancement..	41,40
Second six months from date of advancement	45,90
Thereafter, the wage specified for a cutter, qualified, i.e.....	50,50
Layer-up:	
(a) Qualified.....	20,70
(b) Learner:	
<i>First year</i>	
First six months of experience.....	14,30
Second six months of experience.....	15,40
<i>Second year</i>	
First six months of experience.....	16,40
Second six months of experience.....	17,50
<i>Third year</i>	
First six months of experience.....	18,60
Second six months of experience.....	19,70
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	20,70
(c) If advanced to learner cutter:	
<i>Fourth year</i>	
First six months from date of advancement..	24,20
Second six months from date of advancement	30,80
<i>Fifth year</i>	
First six months from date of advancement..	37,40
Second six months from date of advancement	44,00
Thereafter, the wage specified for a cutter, lay-maker, qualified, i.e.....	50,50
Tracer:	
(a) Qualified.....	30,10
(b) Learner:	
<i>First year</i>	
First six months of experience.....	14,30
Second six months of experience.....	16,20
<i>Second year</i>	
First six months of experience.....	18,20
Second six months of experience.....	20,20
<i>Third year</i>	
First six months of experience.....	22,10
Second six months of experience.....	24,10
<i>Fourth year</i>	
First six months of experience.....	26,10
Second six months of experience.....	28,00
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	30,10

	Per week R
<i>Vierde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	41,40
Tweede ses maande ondervinding.....	45,90
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s...	50,50
Binnevoeringsnyer, opmaker, leersnyer en dassnyer:	
(a) Gekwalifiseer.....	30,10
(b) Leerling:	
<i>Eerste jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	14,30
Tweede ses maande ondervinding.....	16,20
<i>Tweede jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	18,20
Tweede ses maande ondervinding.....	20,20
<i>Derde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	22,10
Tweede ses maande ondervinding.....	24,10
<i>Vierde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	26,10
Tweede ses maande ondervinding.....	28,00
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s...	30,10
(c) Indien bevorder tot leerlingsnyer:	
Eerste ses maande vanaf datum van bevoor- dering.....	41,40
Tweede ses maande vanaf datum van bevoor- dering.....	45,90
Daarna, die loon voorgeskryf vir 'n snyer, gekwatificeer, d.w.s.....	50,50
Laemaker:	
(a) Gekwalifiseer.....	20,70
(b) Leerling:	
<i>Eerste jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	14,30
Tweede ses maande ondervinding.....	15,40
<i>Tweede jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	16,40
Tweede ses maande ondervinding.....	17,50
<i>Derde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	18,60
Tweede ses maande ondervinding.....	19,70
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s...	20,70
(c) Indien bevorder tot leerlingsnyer:	
<i>Vierde jaar</i>	
Eerste ses maande vanaf datum van bevoor- dering.....	24,20
Tweede ses maande vanaf datum van bevoor- dering.....	30,80
<i>Vyfde jaar</i>	
Eerste ses maande vanaf datum van bevoor- dering.....	37,40
Tweede ses maande vanaf datum van bevoor- dering.....	44,00
Daarna, die loon voorgeskryf vir 'n snyer, laagpatroonopsteller, gekwalifiseer, d.w.s...	50,50
Natrekker:	
(a) Gekwalifiseer.....	30,10
(b) Leerling:	
<i>Eerste jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	14,30
Tweede ses maande ondervinding.....	16,20
<i>Tweede jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	18,20
Tweede ses maande ondervinding.....	20,20
<i>Derde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	22,10
Tweede ses maande ondervinding.....	24,10
<i>Vierde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	26,10
Tweede ses maande ondervinding.....	28,00
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s...	30,10

PART B

Per week
R

Factory operative

Clothing machine mechanic:

(a) Qualified..... 50,50

(b) Learner:

First year

First six months of experience..... 14,30

Second six months of experience..... 18,80

Second year

First six months of experience..... 23,30

Second six months of experience..... 27,80

Third year

First six months of experience..... 32,30

Second six months of experience..... 36,90

Fourth year

First six months of experience..... 41,40

Second six months of experience..... 45,90

Thereafter, the wage specified in (a), i.e..... 50,50

Clothing technician:

(a) Qualified..... 50,50

(b) Learner:

First year

First six months of experience..... 14,30

Second six months of experience..... 18,80

Second year

First six months of experience..... 23,30

Second six months of experience..... 27,80

Third year

First six months of experience..... 32,30

Second six months of experience..... 36,90

Fourth year

First six months of experience..... 41,40

Second six months of experience..... 45,90

Thereafter, the wage specified in (a), i.e..... 50,50

Female presser:

(a) Qualified..... 27,20

(b) Learner:

First year

First six months of experience..... 14,30

Second six months of experience..... 16,40

Second year

First six months of experience..... 18,60

Second six months of experience..... 20,70

Third year

First six months of experience..... 22,90

Second six months of experience..... 25,00

Thereafter, the wage specified in (a), i.e..... 27,20

Female underpresser:

(a) Qualified..... 20,40

(b) Learner:

First year

First six months of experience..... 14,30

Second six months of experience..... 15,30

Second year

First six months of experience..... 16,30

Second six months of experience..... 17,30

Third year

First six months of experience..... 18,40

Second six months of experience..... 19,30

Thereafter, the wage specified in (a), i.e..... 20,40

(c) If advanced to learner female presser:

First six months from date of advancement..... 20,40

Second six months from date of advancement..... 23,70

Thereafter, the wage specified for a qualified female presser, i.e..... 27,20

DEEL B

Per week
R

Fabriekswerkers

Klerasiemasjienwerktuigkundige:

(a) Gekwalifiseer..... 50,50

(b) Leerling:

Eerste jaar

Eerste ses maande ondervinding..... 14,30

Tweede ses maande ondervinding..... 18,80

Tweede jaar

Eerste ses maande ondervinding..... 23,30

Tweede ses maande ondervinding..... 27,80

Derde jaar

Eerste ses maande ondervinding..... 32,30

Tweede ses maande ondervinding..... 36,90

Vierde jaar

Eerste ses maande ondervinding..... 41,40

Tweede ses maande ondervinding..... 45,90

Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.... 50,50

Klerasietegnikus:

(a) Gekwalifiseer..... 50,50

(b) Leerling:

Eerste jaar

Eerste ses maande ondervinding..... 14,30

Tweede ses maande ondervinding..... 18,80

Tweede jaar

Eerste ses maande ondervinding..... 23,30

Tweede ses maande ondervinding..... 27,80

Derde jaar

Eerste ses maande ondervinding..... 32,30

Tweede ses maande ondervinding..... 36,90

Vierde jaar

Eerste ses maande ondervinding..... 41,40

Tweede ses maande ondervinding..... 45,90

Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.... 50,50

Parser, vrou:

(a) Gekwalifiseer..... 27,20

(b) Leerling:

Eerste jaar

Eerste ses maande ondervinding..... 14,30

Tweede ses maande ondervinding..... 16,40

Tweede jaar

Eerste ses maande ondervinding..... 18,60

Tweede ses maande ondervinding..... 20,70

Derde jaar

Eerste ses maande ondervinding..... 22,90

Tweede ses maande ondervinding..... 25,00

Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.... 27,20

Voorparser, vrou:

(a) Gekwalifiseer..... 20,40

(b) Leerling:

Eerste jaar

Eerste ses maande ondervinding..... 14,30

Tweede ses maande ondervinding..... 15,30

Tweede jaar

Eerste ses maande ondervinding..... 16,30

Tweede ses maande ondervinding..... 17,30

Derde jaar

Eerste ses maande ondervinding..... 18,40

Tweede ses maande ondervinding..... 19,30

Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.... 20,40

(c) Indien bevorder tot parser, leerling, vrou:

Eerste ses maande vanaf datum van bevordering..... 20,40

Tweede ses maande vanaf datum van bevordering..... 23,70

Daarna, die loon voorgeskryf vir 'n parser, vrou, gekwalifiseer, d.w.s.... 27,20

	Per week R
Grade A employee, male:	
(a) Qualified.....	39,40
(b) Learner:	
<i>First year</i>	
First six months of experience.....	14,30
Second six months of experience.....	17,40
<i>Second year</i>	
First six months of experience.....	20,50
Second six months of experience.....	23,70
<i>Third year</i>	
First six months of experience.....	26,90
Second six months of experience.....	30,00
<i>Fourth year</i>	
First six months of experience.....	33,10
Second six months of experience.....	36,20
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	39,40
(c) If advanced to learner foreman or male supervisor:	
First six months from date of advancement..	53,50
Second six months from date of advancement	63,10
Thereafter, the wage specified for a qualified foreman or male supervisor, i.e.....	72,80
Grade B employee, male:	
(a) Qualified.....	24,20
(b) Learner:	
<i>First year</i>	
First six months of experience.....	14,30
Second six months of experience.....	15,90
<i>Second year</i>	
First six months of experience.....	17,50
Second six months of experience.....	19,20
<i>Third year</i>	
First six months of experience.....	20,80
Second six months of experience.....	22,60
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	24,20
(c) If advanced to Grade A employee, male:	
<i>Fourth year</i>	
First six months from date of advancement..	24,20
Second six months from date of advancement	30,00
<i>Fifth year</i>	
First six months from date of advancement..	33,10
Second six months from date of advancement	36,20
Thereafter, the wage specified for a Grade A employee, male, qualified, i.e.....	39,40
Grade B employee, female:	
(a) Qualified.....	24,20
(b) Learner:	
<i>First year</i>	
First six months of experience.....	14,30
Second six months of experience.....	15,90
<i>Second year</i>	
First six months of experience.....	17,50
Second six months of experience.....	19,20
<i>Third year</i>	
First six months of experience.....	20,80
Second six months of experience.....	22,60
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	24,20
(c) If advanced to learner forewoman or female supervisor:	
First six months from date of advancement..	39,90
Second six months from date of advancement	44,50
Thereafter, the wage specified for a qualified forewoman or female supervisor, i.e.....	49,00

	Per week R
Werknemer graad A, man:	
(a) Gekwalifiseer.....	39,40
(b) Leerling:	
<i>Eerste jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	14,30
Tweede ses maande ondervinding.....	17,40
<i>Tweede jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	20,50
Tweede ses maande ondervinding.....	23,70
<i>Derde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	26,90
Tweede ses maande ondervinding.....	30,00
<i>Vierde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	33,10
Tweede ses maande ondervinding.....	36,20
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s....	39,40
(c) Indien bevorder tot leerlingvoorman of leerling-toesighouer:	
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	53,50
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	63,10
Daarna, die loon voorgeskryf vir 'n voorman of toesighouer, gekwalifiseer, d.w.s.....	72,80
Werknemer graad B, man:	
(a) Gekwalifiseer.....	24,20
(b) Leerling:	
<i>Eerste jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	14,30
Tweede ses maande ondervinding.....	15,90
<i>Tweede jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	17,50
Tweede ses maande ondervinding.....	19,20
<i>Derde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	20,80
Tweede ses maande ondervinding.....	22,60
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s....	24,20
(c) Indien bevorder tot werknemer graad A, man:	
<i>Vierde jaar</i>	
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	24,20
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	30,00
<i>Vyfde jaar</i>	
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	33,10
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	36,20
Daarna, die loon voorgeskryf vir 'n werknemer graad A, man, gekwalifiseer, d.w.s....	39,40
Werknemer graad B, vrou:	
(a) Gekwalifiseer.....	24,20
(b) Leerling:	
<i>Eerste jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	14,30
Tweede ses maande ondervinding.....	15,90
<i>Tweede jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	17,50
Tweede ses maande ondervinding.....	19,20
<i>Derde jaar</i>	
Eerste ses maande ondervinding.....	20,80
Tweede ses maande ondervinding.....	22,60
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s....	24,20
(c) Indien bevorder tot leerlingvoorvrou of leerling-toesighoudster:	
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	39,90
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	44,50
Daarna, die loon voorgeskryf vir 'n voorvrou of toesighoudster, gekwalifiseer, d.w.s....	49,00

	Per week R
Grade C employee, female:	
(a) Qualified.....	18,20
(b) Learner:	
First year	
First six months of experience.....	14,30
Second six months of experience.....	14,90
Second year	
First six months of experience.....	15,60
Second six months of experience.....	16,20
Third year	
First six months of experience.....	16,90
Second six months of experience.....	17,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	18,20
(c) If advanced to Grade B employee, female:	
Fourth year	
First six months from date of advancement ..	18,20
Second six months from date of advancement ..	22,60
Thereafter, the wage specified for a Grade B employee, female, qualified, i.e.....	24,20
Male underpresser:	
(a) Qualified.....	30,10
(b) Learner:	
First year	
First six months of experience.....	14,30
Second six months of experience.....	16,20
Second year	
First six months of experience.....	18,20
Second six months of experience.....	20,20
Third year	
First six months of experience.....	22,10
Second six months of experience.....	24,10
Fourth year	
First six months of experience.....	26,10
Second six months of experience.....	28,00
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	30,10
(c) If advanced to learner presser:	
First six months from date of advancement ..	30,10
Second six months from date of advancement ..	36,20
Thereafter, the wage specified for a Grade A employee, male, qualified, i.e.....	39,40

PART C

Clerks and travellers

Clerical employees (male):	
First year of experience.....	26,10
Second year of experience.....	32,30
Third year of experience.....	38,70
Fourth year of experience.....	44,90
Thereafter.....	57,70
Clerical employees (female):	
First year of experience.....	23,70
Second year of experience.....	27,50
Third year of experience.....	31,60
Fourth year of experience.....	35,40
Thereafter.....	39,00
	Per month R
Traveller, male:	
First year of experience.....	331,60
Second year of experience.....	364,10
Third year of experience.....	387,60
Fourth year of experience.....	421,80
Thereafter.....	456,10
Traveller, female:	
First year of experience.....	216,30
Second year of experience.....	252,40
Third year of experience.....	284,80
Fourth year of experience.....	320,90
Thereafter.....	360,50

	Per week R
Werknemer graad C, vrou:	
(a) Gekwalifiseer.....	18,20
(b) Leerling:	
Eerste jaar	
Eerste ses maande ondervinding.....	14,30
Tweede ses maande ondervinding.....	14,90
Tweede jaar	
Eerste ses maande ondervinding.....	15,60
Tweede ses maande ondervinding.....	16,20
Derde jaar	
Eerste ses maande ondervinding.....	16,90
Tweede ses maande ondervinding.....	17,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	18,20
(c) Indien bevorder tot werknemer graad B, vrou:	
Vierde jaar	
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	18,20
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	22,60
Daarna, die loon voorgeskryf vir 'n werknemer graad B, vrou, gekwalifiseer, d.w.s.....	24,20
Voorparser, man:	
(a) Gekwalifiseer.....	30,10
(b) Leerling:	
Eerste jaar	
Eerste ses maande ondervinding.....	14,30
Tweede ses maande ondervinding.....	16,20
Tweede jaar	
Eerste ses maande ondervinding.....	18,20
Tweede ses maande ondervinding.....	20,20
Derde jaar	
Eerste ses maande ondervinding.....	22,10
Tweede ses maande ondervinding.....	24,10
Vierde jaar	
Eerste ses maande ondervinding.....	26,10
Tweede ses maande ondervinding.....	28,00
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	30,10
(c) Indien bevorder tot leerlingparser:	
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	30,10
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	36,20
Daarna, die loon voorgeskryf vir 'n werknemer graad A, man, gekwalifiseer, d.w.s.....	39,40

DEEL C

Klerke en handelsreisigers

Klerke (mans):	
Eerste jaar ondervinding.....	26,10
Tweede jaar ondervinding.....	32,30
Derde jaar ondervinding.....	38,70
Vierde jaar ondervinding.....	44,90
Daarna.....	57,70
Klerke (vroue):	
Eerste jaar ondervinding.....	23,70
Tweede jaar ondervinding.....	27,50
Derde jaar ondervinding.....	31,60
Vierde jaar ondervinding.....	35,40
Daarna.....	39,00
	Per maand R
Handelsreisiger, man:	
Eerste jaar ondervinding.....	331,60
Tweede jaar ondervinding.....	364,10
Derde jaar ondervinding.....	387,60
Vierde jaar ondervinding.....	421,80
Daarna.....	456,10
Handelsreisiger, vrou:	
Eerste jaar ondervinding.....	216,30
Tweede jaar ondervinding.....	252,40
Derde jaar ondervinding.....	284,80
Vierde jaar ondervinding.....	320,90
Daarna.....	360,50

PART D

Per week
R

General

Boiler attendant.....	28,20
Despatch packer.....	24,20
Foreman or male supervisor, quality controller and instructor:	
(a) Qualified.....	72,80
(b) Learner:	
First six months of experience.....	53,50
Second six months of experience.....	63,10
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	72,80
Forewoman or female supervisor, quality controller and instructor:	
(a) Qualified.....	49,00
(b) Learner:	
First six months of experience.....	39,90
Second six months of experience.....	44,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	49,00
Motor vehicle driver of a vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle, is as follows:	
Under 2 720 kg.....	32,30
2 720 kg and over.....	35,10
Traveller's driver.....	31,50
Watchman.....	28,50
General worker.....	21,60"

Signed at Salt River on behalf of the parties this 11th day of May 1981.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

No. R. 1370

26 June 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from 6 July 1981 and for the period ending 31 December 1981, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 6 July 1981 and for the period ending 31 December 1981, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from 6 July 1981 and for the period ending 31 December 1981, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall

DEEL D

Per week
R

Algemeen

Ketelbediener.....	28,20
Versendingsverpakker.....	24,20
Voorman of toesighouer, gehaltebeheerder en instruktur:	
(a) Gekwalifiseer.....	72,80
(b) Leerling:	
Eerste ses maande ondervinding.....	53,50
Tweede ses maande ondervinding.....	63,10
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s....	72,80
Voorvrou of toesighoudster, gehaltebeheerder en instruktise:	
(a) Gekwalifiseer.....	49,00
(b) Leerling:	
Eerste ses maande ondervinding.....	39,90
Tweede ses maande ondervinding.....	44,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s....	49,00
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of -waens wat deur sodanige voertuig getrek word, soos volg is:	
Minder as 2 720 kg.....	32,30
2 720 kg en meer.....	35,10
Handelsreisiger se drywer.....	31,50
Wag.....	28,50
Algemene werker.....	21,60"

Namens die partye op hede die 11de dag van Mei 1981 te Sout-rivier onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1370

26 Junie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van 6 Julie 1981 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1981 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 6 Julie 1981 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1981 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 6 Julie 1981 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1981 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms, *mutatis*

mutatis mutandis be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Clothing Manufacturers' Association

and

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape),

to amend the Agreement of the Council, published under Government Notice R. 617 of 30 March 1979, as amended by Government Notices R. 1958 of 7 September 1979, R. 1498 of 18 July 1980 and R. 751 of 3 April 1981.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

(a) by the employers and employees who are members of the employers' organisations and trade union, respectively and who are engaged or employed therein;

(b) in the Magisterial Districts of—

(i) The Cape, Simonstown, Bellville, Goodwood, Somerset West, Strand, Worcester and George on the operations set forth in paragraphs (a) and/or (b) of the definition "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement;

(ii) Wynberg, on the operations set forth in paragraphs (a) and/or (b) and/or (c) in the definition "Clothing Industry" in clause 3 of the Provident Fund Agreement.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement, the Knitting Division Agreement or Country Areas Agreement;

(b) not apply to travellers or employees and working directors whose wages are not less than R7 200 per annum.

2. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION

In subclause 2 (b), substitute "R7 200" for "R4 800".

Signed at Salt River on behalf of the parties this 11th day of May 1981.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

No. R. 1371

26 June 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956 CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF CONTINGENCY FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the

mutandis bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association

en

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 617 van 30 Maart 1979, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1958 van 7 September 1979, R. 1498 van 18 Julie 1980 en R. 751 van 3 April 1980, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word in die Klerasienywerheid—

(a) deur die werkgewers en die werknemers wat lede van die werkgewersorganisasie en die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(b) in die landdrostdistrikte—

(i) Die Kaap, Simonstad, Bellville, Goodwood, Somerset-Wes, Strand, Worcester en George, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragrawe (a) en/of (b) van die omskrywing "Klerasienywerheid" in klousule 3 van hierdie Ooreenkoms;

(ii) Wynberg, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragrawe (a) en/of (b) en/of (c) van die omskrywing "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Voorsorgfondsooreenkoms.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing slegs ten opsigte van werknemers vir wie lone voorgeskryf word in die Hoofooreenkoms, die Ooreenkoms vir die Brei-afdeling of die Ooreenkoms vir die Platteland se Gebiede;

(b) nie van toepassing op handelsreisigers of werknemers en werkende direkteure wie se lone minstens R7 200 per jaar bedra nie.

2. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK

In subklousule 2 (b), vervang "R4 800" deur "R7 200".

Namens die partye op hede die 11de dag van Mei 1981 te Soutrivier onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1371

26 Junie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956 KLERASIENYWERHEID, KAAP. — WYSIGING VAN GEBEURLIKHEIDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms

Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry shall be binding with effect from 6 July 1981 and for the period ending 31 December 1981, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 6 July 1981 and for the period ending 31 December 1981, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from 6 July 1981 and for the period ending 31 December 1981, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Clothing Manufacturers' Association
and

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape),

to amend the Agreement of the Council, published under Government Notice R. 1450 of 1 August 1975, as amended and extended by Government Notices R. 1959 of 7 September 1979 and R. 2104 of 17 October 1980.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

(a) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and trade union respectively;

(b) in the Magisterial District of the The Cape, Wynberg, Simonstown, Goodwood, Bellville, Somerset West, Strand, Worcester and George.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement, the Knitting Division Agreement or the Country Areas Agreement;

(b) not apply to travellers or employees and working directors whose wages are not less than R7 200 per annum.

genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasiennywerheid betrekking het, met ingang van 6 Julie 1981 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1981 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 6 Julie 1981 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1981 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 6 Julie 1981 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1981 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE KLERASIE-NYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association
en

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasiennywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1450 van 1 Augustus 1975, soos gewysig en verleng deur Goewermentskennisgewings R. 1959 van 7 September 1979 en R. 2104 van 17 Oktober 1980, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word in die Klerasiennywerheid—

(a) deur die werkgewers en werknemers wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;

(b) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Goodwood, Bellville, Somerset-Wes, Strand, Worcester en George.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) slegs van toepassing ten opsigte van werknemers vir wie lone in die Hoofooreenkoms, die Ooreenkoms vir die Brei-afdeling of die Ooreenkoms vir die Plattelandse Gebiede, voorgeskryf word;

(b) nie van toepassing nie op handelsreisigers of werknemers en werkende direkteure wie se lone minstens R7 200 per jaar bedra.

2. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

In subclause 2 (b), substitute "R7 200" for "R3 600".

Signed at Salt River on behalf of the parties this 11th day of May 1981.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

2. KLÔUSLE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

In subklousule 2 (b), vervang "R3 600" deur "R7 200".

Namens die partye op hede die 11de dag van Mei 1981 te Soutrivier onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1372

26 June 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956 CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—TRAINING FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from 6 July 1981 and for the period ending 31 December 1983, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 2, shall be binding, with effect from 6 July 1981 and for the period ending 31 December 1983, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the said Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the said Agreement and with effect from 6 July 1981 and for the period ending 31 December 1983, the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 2, shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE) AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Clothing Manufacturers' Association
and

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape).

No. R. 1372

26 Junie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956 KLERASIENYWERHEID, KAAP. — OPLEIDINGS- FONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van 6 Julie 1981 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1983 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasies en die vakvereniging wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 2, met ingang van 6 Julie 1981 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1983 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van genoemde Ooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 2, met ingang van 6 Julie 1981 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1983 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van genoemde Ooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE NYWERHEIDSRaad VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP) OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association
en

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap).

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry (Cape)—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade union who are engaged or employed therein, respectively;

(b) (i) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Simonstown, Bellville, Goodwood, Somerset West, Strand and Worcester;

(ii) in the Magisterial district of Malmesbury, in respect of that part of the Industry in which employers and employees are associated for the making of all classes of women's and girls' wear, including parts of such garments and cloth belts.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement;

(b) not apply to employees and working directors whose wages are not less than R7 200 per annum.

2. PERIOD OF OPERATION AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister in terms of section 48 (1) of the Act, and shall remain in force until 31 December 1983, or for such period as may be determined by him.

3. DEFINITIONS

Any expressions used in this Agreement which are defined in the Industrial Conciliation Act, 1956, shall have the same meanings as in that Act, any reference to an Act shall include any amendment of such Act and, unless the contrary appears, words importing the masculine gender shall include the female gender; further, unless inconsistent with the context—

"Act" means the Industrial Conciliation Act, 1956;

"Clothing Industry Training Fund" means the Training Fund established and administered in accordance with rules made in terms of the Constitution of the Federation;

"Council" means the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape) registered in terms of section 2 of the Industrial Conciliation Act, 1924, and deemed to have been registered in terms of the Industrial Conciliation Act, 1956;

"Federation" means the National Clothing Federation of South Africa;

"Main Agreement" means the Agreement of the Council which prescribes wages for employees employed in the Industry, other than those employed in the Knitting Division;

"Training Board" means the Clothing Industry Training Board established in terms of the Rules of the Clothing Industry Training Fund and referred to in clause 4 of this Agreement.

4. CONTRIBUTIONS TO THE CLOTHING INDUSTRY TRAINING FUND

(1) For the purpose of implementing the objects set forth in the Rules of the Clothing Industry Training Fund, the Council hereby authorises the collection of contributions in accordance with the procedure detailed in this clause.

(2) Subject to the provision of subclause (3), every employer shall forward to the Secretary of the Council month by month and not later than the 14th day of the ensuing month, on the form prescribed by the Council, a contribution to the Clothing Industry Training Fund of 10 cents per week in respect of each of his employees upon whom this Agreement is binding.

(3) When an employee is on leave on full pay or less than full pay and/or when an employee is on short-time, the employer's contributions in terms of subclause (2) shall be continued.

(4) The total amount of contributions collected by the Council in accordance with the provisions of subclause (2), less such amount as shall be agreed upon by the Council and the Federation as a collection fee, shall be paid to the Federation month by month and not later than the 28th day of the month following that in respect of which they are due.

(5) Copies of the Rules of the Clothing Industry Training Fund and audited accounts of the aforesaid Fund shall be lodged by the Federation with the Council and with the

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasiennywerheid (Kaap) nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewers-organisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(b) (i) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Bellville, Goodwood, Somerset-Wes, Strand en Worcester;

(ii) in die landdrosdistrik Malmesbury, ten opsigte van daardie gedeelte van die Nywerheid waarin die werkgewers en werknemers geassosieer is vir die maak van alle soorte kledingstukke vir vroue en meisies, met inbegrip van gedeeltes van sodanige kledingstukke en lapgordels.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) slegs van toepassing ten opsigte van werknemers vir wie daar lone in die Hoofooreenkoms voorgeskryf word;

(b) nie van toepassing nie op werknemers en werkende direkteure wie se lone minstens R7 200 per jaar is.

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum wat die Minister kragtens artikel 48 (1) van die Wet vasstel en bly van krag tot 31 Desember 1983, of vir dié tydperk wat hy bepaal.

3. WOORDOMSKRYWING

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig en in die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, omskryf word, het dieselfde betekenis as in daardie Wet; waar daar van 'n Wet melding gemaak word, word ook alle wysigings van sodanige Wet bedoel, en tensy die teenoorgestelde blyk, omvat woorde wat die manlike geslag aandui, ook die vroulike geslag; voorts, tensy onbestaanbaar met die samehang beteken—

"Wet" die Wet op Nywerheidsversoening, 1956;

"Opleidingsfonds van die Klerasiennywerheid" die Opleidingsfonds ingestel en geadmistreer ooreenkomstig reëls wat ingevolge die konstitusie van die Federasie gemaak is;

"Raad" die Nywerheidsraad vir die Klerasiennywerheid (Kaap) wat ingevolge artikel 2 van die Nijverheid Verzoenings Wet, 1924, geregistreer is en geag word geregistreer te wees ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956;

"Federasie" die National Clothing Federation of South Africa;

"Hofooreenkoms" die Ooreenkoms van die Raad wat lone voorskryf vir werknemers in die Nywerheid, uitgesonderd werknemers in die Brei-afdeling;

"Opleidingsraad" die Opleidingsraad vir die Klerasiennywerheid ingestel ooreenkomstig die Reëls van die Opleidingsfonds van die Klerasiennywerheid waarvan daar in klousule 4 van hierdie Ooreenkoms melding gemaak word.

4. BYDRAES TOT DIE OPLEIDINGSFONDS VAN DIE KLERASIENYWERHEID

(1) Vir die doel om aan die oogmerke omskryf in die Reëls van die Opleidingsfonds van die Klerasiennywerheid uitvoering te gee, verleen die Nywerheidsraad hierby magtiging vir die invordering van bydraes ingevolge die prosedure in hierdie klousule uiteengesit.

(2) Behoudens subklousule (3), moet elke werkgewer maandeliks en voor of op die 14de dag van die daaropvolgende maand op die vorm deur die Nywerheidsraad voorgeskryf aan die Sekretaris van die Nywerheidsraad 'n bydrae van 10 sent per week tot die Opleidingsfonds van die Klerasiennywerheid stuur ten opsigte van elkeen van sy werknemers vir wie hierdie Ooreenkoms bindend is.

(3) Wanneer 'n werknemer met verlof met volle besoldiging of minder as volle besoldiging is en/of wanneer 'n werknemer korttyd werk, moet die werkgewer se bydrae ingevolge subklousule (2) voortgesit word.

(4) Die totale bedrag van die bydraes deur die Nywerheidsraad ingevorder ingevolge subklousule (2); min die invorderingsfooi waarvoor die Raad en die Federasie ooreengekom het, moet maandeliks voor of op die 28ste dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan hulle verskuldig is, aan die Federasie betaal word.

(5) Eksemplare van die Reëls van die Opleidingsfonds van die Klerasiennywerheid en geauditeerde rekeninge van genoemde Fonds, moet deur die Federasie aan sowel die

Director-General of Manpower Utilisation. For the purposes of this subclause, the term "Rules" shall include any amendments to the Rules adopted from time to time.

Signed at Salt River on behalf of the parties this 11th day of May 1981.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

No. R. 1373 26 June 1981

**INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
CLOTHING INDUSTRY, CAPE. — CANCELLATION OF GOVERNMENT NOTICE**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (5) of the Industrial Conciliation Act, 1956, cancel Government Notice R. 2406 of 8 December 1978, with effect from 6 July 1981.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 1374 26 June 1981

**INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
SWEETMAKING INDUSTRY, EAST LONDON. — RENEWAL OF AGREEMENT**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1074 of 22 June 1973, R. 423 of 7 March 1975, R. 780 of 6 May 1977 and R. 780 of 12 April 1979 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1982.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 1375 26 June 1981

**INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
SWEETMAKING INDUSTRY, EAST LONDON. — AMENDMENT OF AGREEMENT**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Sweetmaking Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1982, upon the employer and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employees who are members of that union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1982, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

Nywerheidsraad as die Direkteur-generaal van Mannekragbenutting gestuur word. Vir die toepassing van hierdie subklousule, omvat die uitdrukking "Reëls" alle wysigings van die Reëls wat van tyd tot tyd aangeneem word.

Namens die partye op hede die 11de dag van Mei 1981 te Soutrivier onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1373 26 Junie 1981

**WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
KLERASIENYWERHEID, KAAP. — INTREKKING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, trek hierby, kragtens artikel 48 (5) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, Goewermenskennisgewing R. 2406 van 8 Desember 1978 in, met ingang van 6 Julie 1981.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 1374 26 Junie 1981

**WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
LEKKERGOEDNYWERHEID, OOS-LONDEN. — HERNUWING VAN OOREENKOMS**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermenskennisgewings R. 1074 van 22 Junie 1973, R. 423 van 7 Maart 1975, R. 780 van 6 Mei 1977 en R. 780 van 12 April 1979 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1982 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 1375 26 Junie 1981

**WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
LEKKERGOEDNYWERHEID, OOS-LONDEN. — WYSIGING VAN OOREENKOMS**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Lekkergoednywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1982 eindig, bindend is vir die werkgewer en vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werknemers wat lede van daardie vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1982 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1982, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE SWEETMAKING INDUSTRY, EAST LONDON

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956 made and entered into by and between

Wilson-Rowntree (Pty) Ltd

(hereinafter referred to as the "employer), of the one part and the Sweet Worker's Union

(hereinafter referred to as the "employees" or "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Sweetmaking Industry, East London,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1074 of 22 June 1973, as amended and renewed by Government Notices R. 422 and R. 423 of 7 March 1975, R. 779 and R. 780 of 6 May 1977, R. 185 of 2 February 1979, R. 779 and R. 780 of 12 April 1979 and R. 2636 of 24 December 1980, as follows:

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Sweet Manufacturing Industry—

(1) by the employer and by all employees of the employer who are members of the trade union;

(2) in the Magisterial District of East London and in that portion of the Magisterial District of Mdantsane which, prior to 1 October 1971 (Government Notice 1482 of 27 August 1971), fell within the Magisterial District of East London.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) Insert the following definition after the definition "assistant storeman":

"'attendance bonus' means that bonus payable in terms of Clause 4 (6) to an employee who has in any week worked the maximum prescribed number of ordinary hours of work, or where short time is being worked such lesser number of ordinary hours per week as has been decided upon by the employer."

(2) Delete the definition "cloakroom attendant"

(3) Substitute the following for the definition of 'experience':

"'experience' means—

(1) in relation to a clerk, a factory clerk or a mobile hoist operator, the total period or periods of employment which an employee has had in any trade or industry or in the service of the State as a clerk, a factory clerk or a mobile hoist operator;

(2) in relation to a sweetmaker, the total period or periods of employment which an employee has had in the Sweet Manufacturing Industry as a sweetmaker: Provided that one half of any period or periods of employment a sweetmaker has had as a Grade I employee and Grade II employee, shall up to a maximum of 12 months, be deemed to be experience as a sweetmaker;"

(4) Insert the following definition after the definition "Handyman":

"'laboratory assistant' means an employee who, under general supervision of an analyst is engaged in sampling or analysing materials for the laboratory. Analysis should be limited to simple routine methods."

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalingen van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1982 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigene van genoemde bepalingen ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEKKERGOEDNYWERHEID OOS-LONDEN

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenings, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen

Wilson-Rowntree (Pty) Ltd

(hierna die "werkgewer" genoem), aan die een kant, en die Sweet Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Lekkergoednywerheid, Oos-Londen,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1074 van 22 Junie 1973, soos gewysig en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 422 en R. 423 van 7 Maart 1975, R. 779 en R. 780 van 6 Mei 1977, en R. 185 van 2 Februarie 1979, R. 779 en R. 780 van 12 April 1979 en R. 2636 van 24 Desember 1980, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Lekkergoednywerheid nagekom word—

(1) deur die werkgewer en deur alle werknemers van die werkgewer wat lede is van die vakvereniging;

(2) in die landdrosdistrik Oos-Londen en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Mdantsane wat voor 1 Oktober 1971 (Goewermentskennisgewing 1482 van 27 Augustus 1971) binne die landdrosdistrik Oos-Londen geval het.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWINGS

(1) Voeg die volgende omskrywing in na die omskrywing van "Assistent-magasynman":

"'bywonings bonus' "n bonus wat ingevolge klousule 4 (6) aan enige werknemer betaalbaar is wat gedurende enige week die maksimum voorgeskrewe gewone aantal ure gewerk het, of waar korttyd gewerk is, daardie minder aantal gewone ure soos deur die werkgewer beslis.

(2) Skrap die woordomskrywing "kleedkamerbediende"

(3) Vervang die omskrywing van "ondervinding" deur die volgende:

"'ondervinding,' met betrekking tot—

(1) 'n klerk, fabrieksklerk of bediener van 'n mobiele hystoestel, die totale tydperk of tydperke wat 'n werknemer onderskeidelik as 'n klerk, fabrieksklerk of bediener van 'n mobiele hystoestel in 'n bedryf of nywerheid of in die diens van die Staat werksaam was;

(2) met betrekking tot 'n lekkergoedmaker, die totale tydperk of tydperke wat 'n werknemer in die lekkergoednywerheid as 'n lekkergoedmaker werksaam was met dien verstande dat een helfte van enige tydperk of tydperke van 'n lekkergoedmaker as 'n werknemer Graad I of 'n werknemer Graad II werksaam was tot 'n maksimum van twaalf maande ondervinding as 'n lekkergoedmaker geag word.

(4) Voeg die volgende omskrywing in na die omskrywing van "faktotum":

"'laboratorium assistent' 'n werknemer wat onder algemene toesig van 'n ontleder werk verrig in die neem van monsters en ontleding van materiaal in 'n laboratorium. Ontleding moet beperk word tot die algemene roetine en metodes."

(5) Insert the following definition after the definition "part-time motor vehicle driver":

"security guard" means an employee engaged in guarding premises or other property."

(6) Delete the following definitions:

"watchman"
"welfare officer".

3. CLAUSE 4.—REMUNERATION

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) The minimum wage which shall be paid by the employer to each of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder:

	Per week R
Artisan.....	107,00
Assistant despatch clerk.....	51,50
Assistant foreman, female.....	74,00
Assistant foreman, male.....	84,00
Assistant storeman.....	53,25
Boiler attendant.....	59,00
Canteen assistant.....	51,00
Chargehand, female.....	64,00
Chargehand, male.....	74,00
Chauffeur.....	59,00
Clerical, female, qualified.....	54,25
Clerical, female, unqualified:	
First year.....	51,50
Second year.....	51,75
Third year.....	52,00
Fourth year.....	52,25
Clerical, male, qualified.....	59,50
Clerical, male, unqualified:	
First year.....	51,50
Second year.....	53,25
Third year.....	54,75
Fourth year.....	56,75
Despatch, clerk.....	59,50
Driver of motor vehicle, the laden mass of which together with unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—	
(i) does not exceed 2 750 kg.....	52,50
(ii) exceeds 2 750 kg but does not exceed 4 550 kg ..	53,50
(iii) exceeds 4 550 kg.....	58,50
Factory clerk, qualified.....	53,25
Factory clerk, unqualified:	
First year.....	51,50
Foreman, female.....	99,00
Foreman, male.....	109,00
Grade I employee.....	52,50
Grade II employee.....	51,50
Grade III employee.....	51,25
Group leader.....	54,75
Handyman.....	53,75
Laboratory assistant, qualified.....	59,50
Laboratory assistant, unqualified:	
First three months.....	52,75
First year thereafter.....	53,25
Second year thereafter.....	54,25
Labourer.....	51,00
Mobile hoist operator, qualified.....	53,75
Mobile hoist operator, unqualified.....	52,50
Part time driver of motor vehicle.....	51,25
Security guard.....	64,00
Storeman.....	62,50
Sweetmaker, qualified.....	65,50
Sweetmaker, unqualified:	
During first year.....	51,00
During second year.....	52,00
During third year.....	54,00
During fourth year.....	58,00
Travellers assistant.....	51,00

Casual employee.—A casual employee shall be paid in respect of every day or part of a day of employment not less than one fifth of the weekly wage prescribed for an employee of the same sex who performs the same class of work as the casual employee is required to do: Provided that, where the employer requires a casual employee to perform the work of a class of employee

(5) Voeg die volgende omskrywing in na die omskrywing "deeltydse motorvoertuigdrywer":

"veiligheidswag" 'n werknemer wat persele of ander eiendom bewaak."

(6) Skrap die volgende omskrywings:

"wag"
"welsynbeampte".

3. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Die minimum loon wat die werkgever aan elkeen van ondergenoemde klasse van sy werknemers moet betaal, is soos hieronder uiteengesit:

	Per week R
Ambagsman.....	107,00
Assistent-versendingsklerk.....	51,50
Assistent-voorman, vrou.....	74,00
Assistent-voorman, man.....	84,00
Assistent-magasyman.....	53,25
Ketelbediener.....	59,00
Kantien assistent.....	51,00
Onderbaas, vrou.....	64,00
Onderbaas, man.....	74,00
Chauffeur.....	59,00
Klerk, vrou, gekwalifiseer.....	54,25
Klerk, vrou, ongekwalifiseer:	
Eerste jaar.....	51,50
Tweede jaar.....	51,75
Derde jaar.....	52,00
Vierde jaar.....	52,25
Klerk, man, gekwalifiseer.....	59,50
Klerk, man, ongekwalifiseer:	
Eerste jaar.....	51,50
Tweede jaar.....	53,25
Derde jaar.....	54,75
Vierde jaar.....	56,75
Versendingsklerk.....	59,50
Drywer van 'n motorvoertuig waarin die onbelaste massa tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of waens wat deur sodanige voertuig getrek word—	
(i) hoogstens 2 750 kg is.....	52,50
(ii) meer as 2 750 kg maar hoogstens 4 550 kg is....	53,50
(iii) meer as 4 550 kg is.....	58,50
Fabrieksklerk, gekwalifiseer.....	53,25
Fabrieksklerk, ongekwalifiseer:	
Eerste jaar.....	51,50
Voorman, vrou.....	99,00
Voorman, man.....	109,00
Werknemer, graad I.....	52,50
Werknemer, graad II.....	51,50
Werknemer, graad III.....	51,25
Groepleier.....	54,75
Faktotum.....	53,75
Laboratorium assistent, gekwalifiseer.....	59,50
Laboratorium assistent, ongekwalifiseer:	
Gedurende die eerste drie maande.....	52,75
Gedurende die eerste jaar daarna.....	53,25
Gedurende die tweede jaar daarna.....	54,25
Arbeider.....	51,00
Bediener van 'n hystoestel, gekwalifiseer.....	53,75
Bediener van 'n hystoestel, ongekwalifiseer.....	52,50
Deeltydse motorvoertuigdrywer.....	51,25
Veiligheidswag.....	64,00
Magasyman.....	62,50
Lekkergoedmaker, gekwalifiseer.....	65,50
Lekkergoedmaker, ongekwalifiseer:	
Gedurende eerste jaar.....	51,00
Gedurende tweede jaar.....	52,00
Gedurende derde jaar.....	54,00
Gedurende vierde jaar.....	58,00
Handelsreisiger se assistent.....	51,00

Los werknemer.—'n Los werknemer moet vir elke dag of deel van 'n dag diens minstens een vyfde van die weekloon betaal word wat voorgeskryf is vir 'n werknemer van dieselfde geslag wat dieselfde werk doen wat die los werknemer moet doen: Met dien verstande dat indien die werkgever van 'n los werknemer vereis om die werk te doen van 'n klas werknemer vir wie 'n

for whom wages on a rising scale are prescribed the expression "weekly wage" shall mean the weekly wage prescribed for a qualified employee of that class: Provided further that where the employer requires a casual employee to work for a period of not more than four consecutive hours on any day, his wage may be reduced by not more than 50 per cent."

(2) In subclause (4) substitute the words "security guard" for the word "watchman".

(3) Insert the following subclause (6):

"(6) Attendance Bonus—In addition to any other remuneration which may be due to an employee for whom wages are prescribed in terms of this clause, an employer shall pay to such employee a weekly attendance bonus of R5,00 in respect of any week in which that employee has;

(a) worked the number of ordinary hours of work prescribed in terms of clause 6 (1); or

(b) where the employer normally requires an employee to work a lesser number of ordinary hours than those prescribed in terms of clause 6 (1), such lesser number of ordinary hours; or

(c) been absent on leave in terms of Clause 7."

(4) Renummer the existing subclause (6) to (7).

4. CLAUSE 5.—PAYMENT OR REMUNERATION

In subclause (6) (h)—substitute "Family Day" for "Easter Monday" and "Day of the Vow" for "Day of the Covenant".

5. CLAUSE 6.—HOURS OF WORK, ORDINARY AND OVERTIME AND PAYMENT FOR OVERTIME

(1) In subclause (10) (a) substitute the words "security guard" for the word "watchman".

(2) In subclause 10 (b) substitute "R600" for "R300".

6. CLAUSE 7.—ANNUAL LEAVE

In subclause (2) (iii) substitute "Family Day" for "Easter Monday" and "Day of the Vow" for "Day of the Covenant".

7. CLAUSE 9.—PUBLIC HOLIDAYS AND SUNDAYS

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) Public Holidays—An employee shall be entitled to and granted leave on New Year's Day, Good Friday, Family Day, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow and Christmas Day whether or not such day falls on a Sunday and shall be paid in respect of each such day not less than his weekly remuneration divided by five; provided that an employee may be required to work on any such day."

(2) In subclause (2) substitute "Family Day" for "Easter Monday" and "Day of the Vow" for "Day of the Covenant".

(3) In subclause (2) (b) substitute "Family Day" for "Easter Monday" and "Day of the Vow" for "Day of the Covenant".

(4) In subclause (4) (a) substitute the words "Security Guard" for the word "watchman".

(5) In subclause (4) (b) substitute "R600" for "R300".

8. CLAUSE 11.—PROPORTION OR RATIO

(1) Delete subclauses (4) and (5)

(2) Renummer the existing subclause (6) to (4).

9. CLAUSE 13.—TERMINATION OF CONTRACT OF EMPLOYMENT

In subclause (4) substitute the words "security guard" for the word "watchman".

Signed at East London, as authorised for and on behalf of the parties this 12th day of May 1981:

P. H. PRESTON, Chairman of the Council.

J. FRASER, Vice-Chairman of the Council.

C. G. POTGIETER, Secretary of the Council.

DEPARTMENT OF MINERAL AND ENERGY AFFAIRS

No. R. 1350

26 June 1981

PETROLEUM PRODUCTS ACT, 1977 (ACT 120 OF 1977)

AMENDMENT OF THE REGULATIONS RELATING TO THE PURCHASE, SALE, SUPPLY, ACQUISITION, POSSESSION, DISPOSAL, STORAGE, TRANSPORTATION, RECOVERY AND RE-REFINEMENT OF USED MINERAL OIL

I, Frederik Willem de Klerk, Minister of Mineral and Energy Affairs, hereby, in terms of section 2 (1) of the Petroleum Products Act, 1977 (Act 120 of 1977), make the regulations set out in the Schedule hereto.

loon op 'n stygende loonskaal voorgeskryf word, die uitdrukking "weekloon" die weekloon beteken wat voorgeskryf is vir 'n gekwalifiseerde werknemer van daardie klas: Voorts met dien verstande dat indien die werkgewer van 'n los werknemer vereis om vir 'n tydperk van hoogstens vier agtereenvolgende uur op 'n dag te werk, sy loon met hoogstens 50 persent verminder kan word."

(2) In subklousule (4) vervang die woord "wag" deur die woord "veiligheidswag".

(3) Voeg die volgende subklousule (6) in:

"(6) 'Bywoningsbonus'. 'n Werkgewer moet aan sy werknemers vir wie lone in hierdie ooreenkoms voorgeskryf word, 'n bywonings bonus van R5,00 per week betaal: Met dien verstande dat—

(a) 'n werknemer die gewone werkure soos voorgeskryf in klousule 6 (1) gewerk het;

(b) indien die werkgewer normaalweg vereis dat sy werknemer minder ure werk as die voorgeskryf in klousule 6 (1), daardie minder aantal ure; of

(c) waar die werknemer afwesig is met verlof ingevolge klousule 7."

(4) Hernommer die bestaande subklousule (6) tot (7).

4. KLOUSULE 5.—BETALING VAN BESOLDIGING

In subklousule (6) (h) vervang die woord "Paasmaandag" deur die woord "Familiedag".

5. KLOUSULE 6.—WERKURE, GEWONE EN OORTYD-, EN BESOLDIGING VIR OORTYDWERK

(1) In subklousule (10) (a) vervang die woord "wag" deur die woord "veiligheidswag".

(2) In subklousule (10) (b) vervang "R300" deur "R600".

6. KLOUSULE 7.—JAARLIKSE VERLOF

In subklousule (2) (iii) vervang die woord "Paasmaandag" deur die woord "Familiedag".

7. KLOUSULE 9.—OPENBARE VAKANSIEDAE EN SONDAE

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Openbare vakansiedae. 'n Werknemer is geregtig op en moet verlof toegestaan word op Nuwejaarsdag, Goede Vrydag, Familiedag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Geloftedag en Kersdag, ongeag of sodanige dae op 'n Sondag val, en moet ten opsigte van so 'n dag minstens sy weekloon gedeel deur vyf betaal word: Met dien verstande dat daar van 'n werknemer vereis kan word om op enigeen van hierdie dae te werk."

(2) In subklousule (2) vervang die woord "Paasmaandag" deur die woord "Familiedag".

(3) In subklousule (2) (b) vervang die woord "Paasmaandag" deur die woord "Familiedag".

(4) In subklousule (4) (a) vervang die woord "wag" deur die woord "veiligheidswag".

(5) In subklousule (4) (b) vervang "R300" deur "R600".

8. KLOUSULE 11.—GETALSVERHOUDING

Skrap subklousules (4) en (5) en hernommer die bestaande subklousule (6) tot (4).

9. KLOUSULE 13.—BEÏNDIGING VAN DIENSKONTRAK

In subklousule (4) vervang die woord "wag" deur die woord "veiligheidswag".

Op hede die 12de dag van Mei 1981, soos gemagtig, vir en namens die partye te Oos-Londen onderteken.

P. H. PRESTON, Voorsitter van die Raad

J. FRASER, Ondervoorsitter van die Raad.

C. G. POTGIETER, Sekretaris van die Raad.

DEPARTEMENT VAN MINERAAL- EN ENERGIESAKE

No. R. 1350

26 Junie 1981

WET OP PETROLEUMPRODUKTE, 1977 (WET 120 VAN 1977)

WYSIGING VAN DIE REGULASIES IN VERBAND MET DIE KOOP, VERKOOP, VERSKAFFING, VERKRYGING, BESIT, BESKIKKING OOR, OPPERBERGING, VERVOER, HERWINNING EN HER-RAFFINERING VAN GEBRUIKTE MINERAAL-OLIE

Ek, Frederik Willem de Klerk, Minister van Minerale en Energiesake, vervaardig hierby kragtens artikel 2 (1) van die Wet op Petroleumprodukte, 1977 (Wet 120 van 1977), die regulasies uit wat in die Bylae hierby uiteengesit is.

SCHEDULE

1. In these regulations "the Regulations" means the regulations relating to used mineral oil, as promulgated under Government Notice R. 797 of 18 April 1980.

2. The Regulations are hereby amended by inserting in Part 2 ("Municipal Areas") of Annexure A the word "Windhoek" after the word "Vrede".

No. R. 1355

26 June 1981

PETROLEUM PRODUCTS ACT, 1977

REGULATIONS IN RESPECT OF THE SAVING OF PETROLEUM PRODUCTS

The Minister of Mineral and Energy Affairs has amended the regulations contained in Government Notice R. 742 of 1 April 1981, promulgated in terms of sections 2 and 5 of the Petroleum Products Act, 1977 (Act 120 of 1977), as set out in the Schedule.

SCHEDULE

Regulation 22.2.1 of Government Notice R. 742 of 1 April 1981 is hereby amended to read as follows:

"22.2.1 100 kilometres per hour along a road which is being indicated by an appropriate road traffic sign as a freeway or along a road which is being indicated as a national road by any of the following signs namely: N1, N2, N3, N4 and N7 and in the Territory of South West Africa, including the eastern Caprivi Zipfel, on the following roads: 1/1, 1/2, 1/3, 1/4, 1/5; and".

BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die regulasies in verband met gebruikte mineraalolie, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 797 van 18 April 1980.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur in Deel 2 ("Munisipale Gebiede") van Aanhangsel A die woord "Windhoek" na die woord "Vrede" by te voeg.

No. R. 1355

26 Junie 1981

WET OP PETROLEUMPRODUKTE, 1977

REGULASIES TER BESPARING VAN PETROLEUMPRODUKTE

Die Minister van Minerale- en Energiesake het die regulasies vervat in Goewermentskennisgewing R. 742 van 1 April 1981, uitgevaardig kragtens artikels 2 en 5 van die Wet op Petroleumprodukte, 1977 (Wet 120 van 1977), gewysig soos in die Bylae uiteengesit.

BYLAE

Regulasie 22.2.1 van Goewermentskennisgewing R. 742 van 1 April 1981 word hierby gewysig om soos volg te lees:

"22.2.1 100 kilometer per uur op 'n pad wat deur 'n toepaslike padverkeerteken as 'n deurpad aangedui word of 'n pad wat as 'n nasionale pad aangedui word deur enige van die volgende tekens, naamlik: N1, N2, N3, N4 en N7 en in die gebied Suidwes-Afrika met inbegrip van die oostelike Caprivi Zipfel op die volgende paaie: 1/1, 1/2, 1/3, 1/4, 1/5; en".

AGROANIMALIA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Animal Production and Technology, Livestock Management and Ecology, Physiology, Genetics and Breeding, Dairy Science and Nutrition. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany all inland orders.

AGROANIMALIA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Dierproduksie en -tegnologie, Diereversorging en -ekologie, Fisiologie, Genetika en Teelt, Suiwelkunde en Voeding. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

PHYTOPHYLACTICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11 1958-1968 and deals with Entomology, Zoological Plant Pests, Nematology, Plant Pathology, Microbiology, Mycology, Taxonomic Studies, Biology and Control. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Entomologie, Dierkundige Plantplae, Nematologie, Plantpatologie, Mikrobiologie, Mikologie, Taksonomiese Studies, Biologie en Beheer. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROCHEMOPHYSICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Biochemistry, Biometry, Soil Science, Agricultural Engineering, Agricultural Meteorology and Analysis Techniques. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

AGROCHEMOPHYSICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Biochemie, Biometrika, Grondkunde, Landbou-ingenieurswese, Landbouweerkunde en Ontledingstegnieke. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION			
R. 121	Marketing Act (59/1968): Prohibition of the sale of meat, Certain Areas, etc.....	1	7633
GOVERNMENT NOTICES			
Agriculture and Fisheries, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1356	Marketing Act (59/1968): Levy and special levy on wool.....	2	7633
R. 1357	do.: Certain dairy products.....	3	7633
R. 1358	do.: Bananas.....	4	7633
R. 1359	do.: Prohibition of the sale of potatoes in controlled areas, etc.....	5	7633
R. 1381	Marketing Act (59/1968): Levy and special levy on slaughter animals slaughtered at abattoirs, etc.: Amendment.....	5	7633
R. 1382	do.: Levy and special levy on slaughter animals slaughtered in controlled areas: Amendment.....	6	7633
Co-operation and Development, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1380	Appropriation Act.....	7	7633
Finance, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1323	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/760)...	8	7633
R. 1324	do.: do.: (No. 1/1/761).....	9	7633
R. 1325	do.: do.: (No. 1/1/762).....	10	7633
R. 1326	do.: do.: (No. 1/2/33).....	12	7633
R. 1327	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/670).....	10	7633
R. 1328	do.: do.: (No. 3/671).....	13	7633
R. 1329	do.: Amendment of Schedule 5 (No. 5/103).....	11	7633
R. 1330	do.: Amendment of Schedule 6 (No. 6/118).....	15	7633
R. 1331	do.: do.: (No. 6/119).....	16	7633
R. 1333	Customs and Excise Act (91/1964): Tariff classification: TAR/30.....	17	7633
Industries, Commerce and Tourism, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1378	Price Control Act (25/1964): As amended	20	7633
R. 1379	Sale of Land on Instalments Act (72/1971): Regulations.....	20	7633
Manpower Utilisation, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1360	Industrial Conciliation Act (28/1956): Extension of Agreement: Tanning section	20	7633
R. 1361	do.: do.: Footwear section.....	21	7633
R. 1362	do.: do.: General goods.....	21	7633
R. 1363	do.: do.: Handbag section.....	21	7633
R. 1364	do.: Building Industry, W.P.: Amendment of Agreement.....	21	7633
R. 1365	do.: Building and Monumental Masonry Industry, Bloemfontein: Extension of Agreement.....	23	7633
R. 1366	do.: do.: Amendment of Agreement.....	24	7633
R. 1367	do.: Clothing Industry, Cape: Amendment of Main Agreement.....	26	7633
R. 1368	do.: do.: Amendment of Agreement: Knitting division.....	34	7633
R. 1369	do.: do.: Amendment of Agreement: Country areas.....	38	7633
R. 1370	do.: do.: Amendment of Provident Fund Agreement.....	44	7633
R. 1371	do.: do.: Amendment of Contingency Fund Agreement.....	45	7633
R. 1372	do.: do.: Training Fund Agreement.....	47	7633
R. 1373	do.: do.: Cancellation of G.N.....	49	7633
R. 1374	do.: Sweetmaking Industry, East London: Renewal of Agreement.....	49	7633
R. 1375	do.: do.: Amendment of Agreement.....	49	7633
Mineral and Energy Affairs, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1350	Petroleum Products Act (120/1977): Amendment of Regulations.....	52	7633
R. 1355	Petroleum Products Act (120/1977): Regulations.....	53	7633

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIE			
R. 121	Bemerkingswet (59/1968): Verbod op verkoop van vleis, Sekere Gebiede, ens....	1	7633
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Finansies, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 1323	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/760).....	8	7633
R. 1324	do.: do.: (No. 1/1/761).....	9	7633
R. 1325	do.: do.: (No. 1/1/762).....	10	7633
R. 1326	do.: do.: (No. 1/2/33).....	12	7633
R. 1327	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/670).....	10	7633
R. 1328	do.: do.: (No. 3/671).....	13	7633
R. 1329	do.: Wysiging van Bylae 5 (No. 5/103).....	11	7633
R. 1330	do.: Wysiging van Bylae 6 (No. 6/118).....	15	7633
R. 1331	do.: do.: (No. 6/119).....	16	7633
R. 1333	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Be- palings van tariefindelings: TAR/30.....	17	7633
Landbou en Visserye, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 1356	Bemerkingswet (59/1968): Heffing en spesiale heffing op wol.....	2	7633
R. 1357	do.: do.: Sekere suiwelprodukte.....	3	7633
R. 1358	do.: Piesangs.....	4	7633
R. 1359	do.: Verbod op verkoop van aartappels in beheerde gebiede, ens.....	5	7633
R. 1381	Bemerkingswet (59/1968): Heffing en spesiale heffing op slagvee geslag by abattoirs, ens: Wysiging.....	5	7633
R. 1382	do.: Heffing en spesiale heffing op slagvee geslag in beheerde gebiede: Wysiging.....	6	7633
Mannekragbenutting, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 1360	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Verlenging van Ooreenkoms: Looiseksie...	20	7633
R. 1361	do.: do.: Skoeliseksie.....	21	7633
R. 1362	do.: do.: Algemene goedere.....	21	7633
R. 1363	do.: do.: Handsakseksie.....	21	7633
R. 1364	do.: Bounywerheid, W.P.: Wysiging van Ooreenkoms.....	21	7633
R. 1365	do.: Bou- en Monumentklipmesselnywer- heid, Bloemfontein: Verlenging van Oor- eenkoms.....	23	7633
R. 1366	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms.....	24	7633
R. 1367	do.: Klerasienywerheid, Kaap: Wysiging van Hoofooreenkoms.....	26	7633
R. 1368	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms: Breiafdeling.....	34	7633
R. 1369	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms: Plattelandse gebiede.....	38	7633
R. 1370	do.: do.: Wysiging van Voorsorgfondsoor- eenkoms.....	44	7633
R. 1371	do.: do.: Wysiging van Gebeurlikheids- fondsooreenkoms.....	45	7633
R. 1372	do.: do.: Opleidingsfondsooreenkoms.....	47	7633
R. 1373	do.: do.: Intrekking van GK.....	49	7633
R. 1374	do.: Lekkergoednywerheid, Oos-Londen: Hernuwing van Ooreenkoms.....	49	7633
R. 1375	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms.....	49	7633
Mineraal- en Energiesake, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 1350	Wet op Petroleumprodukte (120/1977): Wysiging van Regulasies.....	52	7633
R. 1355	Wet op Petroleumprodukte (120/1977): Regulasies.....	53	7633
Nywerheidswese, Handel en Toerisme, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 1378	Wet op Prysbeheer (25/1964): Soos ge- wysig.....	20	7633
R. 1379	Wet op Verkoop van Grond op Afbetaling (72/1971): Regulasies.....	20	7633
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 1380	Begrotingswet.....	7	7633

